Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 98 (1980)

Heft: 45

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Herr / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

A.Z.
3000 BERN 1

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ℗ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbj. Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich
Inserate: Publicitas ℗ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ℗ 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ℗ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 45 – 613

Bern, Samstag, 23. Februar 1980 — 98. Jahrgang
Berne, samedi, 23 février 1980 — 98e année

N° 45 – 23. 2. 1980

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Edelmetallkontrolle – Contrôle des métaux précieux – Controllo dei metalli preziosi: 3589–3599; 7813–7820

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en janvier 1980.

Wirtschaftsbeziehungen Schweiz–Senegal – Relations économiques Suisse–Sénégal.

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) – Banque nationale suisse (situation).

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (415¹)

Gemeinschuldnerin: **H. Sandhofer AG in Liquidation,** Malerei- und Baubetrieb, Strehlgasse 33, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Januar 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 26. Februar 1980.

8022 Zürich, den 1. Februar 1980 — Konkursamt Zürich (Altstadt): U. Tobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (673)

Gemeinschuldner: **Schürer Kurt,** 1936, von Zürich und Grenchen, Kaufmann, Sihlhallenstrasse 19, 8004 Zürich, Inhaber der ehemaligen Einzelfirma Produktions-Service, Kurt Schürer, Kasernenstrasse 19, Zürich, und Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Schürer & Rödlach, Werbung und Grafik ASG, Badenerstrasse 66, Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Januar 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. März 1980.

8026 Zürich, den 23. Februar 1980 — Konkursamt Aussersihl-Zürich Postfach 407, 8026 Zürich

Kt. Zürich (662)

Gemeinschuldner: **Gunz Rolf,** geboren 1949, von Luzern, kaufmännischer Angestellter, Weiningerstrasse 48, 8103 Unterengstringen.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Januar 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. März 1980.

8049 Zürich, den 18. Februar 1980 — Konkursamt Höngg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (674)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: ausgeschlagener Nachlass des **Zimmermann Gustav,** geboren 1893, von Leibstadt AG, wohnhaft gewesen Berninastrasse 117, 8057 Zürich, gestorben 4. Januar 1980, Inhaber einer 1937 konkursamtlich liquidierten Tisch- und Stuhlfabrik in Leuggern AG.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Februar 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. März 1980.

8050 Zürich, den 19. Februar 1980 — Konkursamt Oerlikon-Zürich: R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (660)

Gemeinschuldnerin: **Novus Ingenieurbüro AG,** Schweighofstrasse 420, 8055 Zürich 3, **mit Büro in Knonau (nicht identisch mit der Firma Novus Automation GmbH, Knonau).**

Datum der Konkurseröffnung: 22. Januar 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 15. März 1980.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 931571 ausgestellten Grossistenerklärungen werden widerrufen.

8036 Zürich, den 15. Februar 1980 — Konkursamt Wiedikon-Zürich: E. Spitznagel, Notar

Kt. Bern (701)

Gemeinschuldner: **Kunz Ernst,** 1912, von Trub, Bauunternehmer, Kirchgasse 18a, Kirchdorf.

Eigentümer folgender Grundstücke: Kirchdorf-Grdb. Nrn. 298 und 176.

Datum der Konkurseröffnung: 28. Januar 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. März 1980, für Dienstbarkeiten bis 14. März 1980.

Das Konkursamt Seftigen in Belp erachtet sich als ermächtigt, das freie bewegliche Massagut vorzeitig zu versteigern oder freihändig zu verkaufen (einzeln oder gesamthaft), sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden ersucht, innert derselben Frist Angebote auf Erwerb von Beweglichkeiten einzureichen.

3123 Belp, den 19. Februar 1980 — Konkursamt Seftigen

Kt. Bern (663)

Gemeinschuldnerin: **Strausak-Sackmann Elisabeth,** 1927, von Grenchen, Wirtin, Restaurant Bahnhof, 3296 Arch.

Datum der Konkurseröffnung: 31. Januar 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. März 1980.

3294 Büren an der Aare, den 23. Februar 1980

Konkursamt Büren: H. Messer

Kt. Luzern (699)

Gemeinschuldnerin: **Jacques Müller & Co. AG,** Fabrikation von und Handel mit Kinder- und Girl-Bekleidungen, Bundesstrasse 9, Luzern.

Datum der Konkurseröffnung: 18. Januar 1980 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 24. März 1980.

1. Gläubigerversammlung: Montag, 3. März 1980, 14.15 Uhr, beim Konkursamt Luzern, Museggstrasse 21, Luzern.

Falls die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 3. März, mittags 12 Uhr, schriftlich beim Konkursamt opponiert, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort freihändig oder steigerungsweise zu verwerten.

Die von der Gemeinschuldnerin ausgestellten Grossisten-Erklärungen Nr. 500 686 werden hiermit widerrufen.

6000 Luzern, den 20. Februar 1980 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern (675)

Gemeinschuldner: **Germann Hans,** geboren 9. Juni 1951, von Wäldi TG, Maschinist, Moosgasse, 6210 Sursee.

Konkurseröffnung: 8. Februar 1980, infolge Insolvenzerklärung.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt.

Eingabefrist: bis 15. März 1980.

6210 Sursee, den 19. Februar 1980 Konkursamt Sursee

Ct. de Fribourg (657)

Faillie: **Winim S.A.,** achat, vente et mise en valeur d'immeubles, construction de bâtiments, route de Fribourg 32, à Marly, propriétaire des art. 201, 250, 177 et 315 du cadastre de dite commune.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 mars 1979.

Délai pour les productions et les servitudes: 3 mars 1980.

1700 Fribourg, le 29 janvier 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. Solothurn (661)

Gemeinschuldner: **Jäggi Urs,** 1940, von Recherswil, in Solothurn, Zurmattenstrasse 34, Inhaber der Einzelfirma «Urs Jäggi», in Derendingen, sanitäre Installationen und Reparaturen, Hauptstr. 21.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Januar 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 12. März 1980 (die Forderungen sind Wert 29. Januar 1980 zu berechnen).

Falls die Mehrheit der Gläubiger nicht gegen eine vorzeitige, freihändige oder steigerungsweise Verwertung sämtlicher Aktiven durch die Konkursverwaltung bis zum 3. März 1980 schriftlich Einsprache erhebt, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung hiezu ausdrücklich ermächtigt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Gläubiger werden eingeladen, innert der gleichen Frist Angebote dem unterzeichneten Konkursamt einzureichen. Allfällige Eigentumsansprachen sind ebenfalls bis zum 3. März 1980 schriftlich geltend zu machen.

4500 Solothurn, den 18. Februar 1980 Konkursamt Solothurn

Kt. Basel-Landschaft (702)

Gemeinschuldnerin: **Rena Büro für temporäre Arbeit AG,** Wolfgasse 2, 4415 Lausen.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Februar 1980 (Art. 231 SchKG).

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hiefür Fr. 3000.– Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: 14. März 1980.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis am 4. März 1980 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4410 Liestal, den 20. Februar 1980 Konkursamt Liestal

Kt. St. Gallen (700)

Gemeinschuldner: **Herzog Ernst,** geboren 19. Juni 1917, von Thal, wohnhaft Staatsstrasse, Rebstein.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Januar 1980.

Der Gemeinschuldner ist Eigentümer der Liegenschaft Parzelle Nr. 807 Grundbuch Rebstein.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 14. März 1980.

9000 St. Gallen, den 20. Februar 1980 Kantonales Konkursamt

Kt. Aargau (664)

Gemeinschuldnerin: **Müntener Margarethe,** geborene Werder, geboren 1936, von Buchs SG und Sevelen, in Moosleerau, im Wallhaist 225.

Eigentümerin der Liegenschaft 1R Moosleerau Nr. 1084, Parzelle 511; 9,95 a Hausplatz und Garten, Wallhaist, Wohnhaus Nr. 225 sowie Garage und Magazin Nr. 228.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Februar 1980 (Art. 191 SchKG).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. März 1980 an das Konkursamt des Bezirks Zofingen, Obere Vorstadt 38, 5000 Aarau.

5000 Aarau, den 23. Februar 1980 Konkursamt Zofingen
5000 Aarau

Kt. Aargau (677)

Gemeinschuldner: **Ornoch Thadeusz,** 1934, Handel mit und Reparatur von Neu- und Occasionswagen, Hauptstrasse 44, 5417 Untersiggenthal, mit Verkaufslokal in Zürich, Oerlikonerstrasse 88.

Datum der Konkurseröffnung: 28. Dezember 1979.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. März 1980.

Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 4. März 1980 schriftlich Einsprache beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert dieser Frist schriftliche Kaufsangebote einzureichen.

Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 108 797 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

Die beweglichen Aktiven in Zürich und Untersiggenthal wurden vom Gemeinschuldner mit Kaufverträgen vom 15. Oktober 1979 und 31. Oktober 1979 gegen bar veräussert. Sofern nicht ein Gläubiger die Abtretung gemäss Art. 260 SchKG zur Anfechtung der Verträge an Stelle der Masse schriftlich beim Konkursamt Baden, bis längstens 4. März 1980, verlangt, gilt der Drittanspruch der Käufer als anerkannt.

5400 Baden, den 18. Februar 1980 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (698)

Gemeinschuldner: **Création Daniel Keller,** Inhaber Heinz Daniel Keller, 13. August 1940, von Biessenhofen TG, Goldschmied, in 5734 Reinach, Lindenquartier 7 und Eichhörnli 17, unbekannten Aufenthalts.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Februar 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 28. Februar 1980, 14 Uhr, Gasthof zur Sonne, 5726 Unterkulm.

Eingabefrist: bis 23. März 1980.

5726 Unterkulm, den 20. Februar 1980

Konkursamt Kulm
Bezirksgebäude, 5726 Unterkulm

Ct. de Vaud (659)

Failli: **Pache Jean-Pierre,** 1944, installateur en chauffages, chemin de la Broye 2, 1020 Renens.

Date du prononcé: 4 février 1980.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 14 mars 1980.

1001 Lausanne, le 23 février 1980 Office des faillites de Lausanne

Ct. de Vaud (658)

Production des servitudes

Faillie: **Henri Mühlethaler S.A.,** Les Tuileries, 1422 Grandson 2.

Propriétaire d'immeubles aux Tuileries de Grandson. (Chemin du Mont, RF art. 511 fo 19.)

Délai pour la production des servitudes: 4 mars 1980.

1422 Grandson, le 18 février 1980 Le préposé aux faillites:
A. Lehmann

Kt. Wallis (676)

Über das Vermögen von **Meier Roland,** Autohandel, wohnhaft an der Simplonstrasse 7, in Brig, Geschäftsadresse: Kantonsstrasse, 3902 Glis-Gamsen, wurde durch Entscheid in der Sitzung vom 8. Februar 1980 wurde, gemäss Art. 231 SchKG, im Konkurs Meier Roland das summarische Konkursverfahren angeordnet.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, binnen 20 Tagen ihre Forderungen oder Ansprüche dem unterzeichneten Konkursamte anzumelden. Sofern kein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren begehrt, und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1500.– leistet, so vewertet das Konkursamt die Masse im summarischen Verfahren.

3904 Naters, den 18. Februar 1980

Konkursamt des Bezirkes Brig
Furkastrasse 24, 3904 Naters
Der Vorsteher: Zenklusen Stephan

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich (703)

Über die **Stüssibau AG,** Voltastrasse 69, 8044 Zürich (Sitz), und Universitätsstrasse 67, 8006 Zürich, Generalunternehmung und technische Vertretungen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich am 16. Januar 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung vom 19. Februar 1980 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Bekanntmachung die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8028 Zürich, den 20. Februar 1980 Konkursamt Fluntern-Zürich
Postfach 150, 8028 Zürich

Kt. Zürich (666)

Über die **OSA Occasions-Automaten AG,** Wibichstrasse 25, 8037 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Januar 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 14. Februar 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 4. März 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8042 Zürich, den 15. Februar 1980

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
H. Hugentobler, Notar-Stellvertreter

Ct. de Fribourg (678)

Faillie: **La Galerie, Papiers peints, couleurs et vernis SA,** route de la Carrière 3, à Fribourg.

Cette faillite, ouverte le 1er octobre 1979, a été suspendue par jugement du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, le 21 décembre 1979, ensuite de constatation de défaut d'actif.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation dans un délai expirant 10 jours après dite publication en faisant une avance de frais de fr. 3000.–, cette faillite sera clôturée conformément aux dispositions de l'art. 230 al. 2 LP.

1700 Fribourg, le 19 février 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Meuwly

Ct. de Vaud (665)

La faillite ouverte le 31 janvier 1980 contre **Ferrari Primo**, 1932, chemin du Martinet 28 à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 4 mars 1980 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.–, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 23 février 1980 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Kt. Basel-Landschaft (667)

Abänderung des Kollokationsplans

Im Konkurs über die Firma **Koch AG Bauunternehmung**, Münchenstein, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan ab 25. Februar 1980 auf der unterzeichneten Amtsstelle (Domplatz 9, Büro Nr. 15) zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Beginn der Auflagefrist beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, anzubringen.

4144 Arlesheim, den 23. Februar 1980 Konkursamt Arlesheim

Ct. Ticino (680)

Si rende noto che a datare dal 23 febbraio 1980 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Nassa SA**, via Mercoli 2, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 19 febbraio 1980

Ufficio esecuzione e fallimenti
Lugano, I° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Graubünden (682)

Im Konkursverfahren über **Lingenhag Hans**, Heizungs- und sanitäre Anlagen, Lindenquai 10, 7000 Chur, liegt der Kollokationsplan ab 22. Februar 1980 den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gleichen Frist gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er rechtskräftig wird.

7000 Chur, den 19. Februar 1980 Konkursamt Chur: U. Ardüser

Ct. de Vaud (683)

Modification de l'état de collocation

Failli: **Maruccia Giuseppe**, chemin du Sillon 4, Aigle.

Date du dépôt: 23 février 1980.

Délai pour intenter action en opposition: 4 mars 1980, sinon l'état de collocation modifié ensuite d'admission d'une production tardive, sera considéré comme accepté.

1860 Aigle, le 19 février 1980 Office des faillites d'Aigle: F. Bigler, préposé

Graduatoria

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich (705)

Im Konkurs über **Dettling Eugen**, geboren 1930, von Lauerz SZ, Kaufmann, wohnhaft Bahnweg 8, 8700 Küsnacht, liegt der infolge verspäteter Forderungseingabe ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes hinsichtlich der nachträglich zugelassenen Forderung sind innert 10 Tagen seit der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 23. Februar 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, gilt der Nachtrag als rechtskräftig.

8700 Küsnacht, den 20. Februar 1980 Konkursamt Küsnacht: H. Stoll, Notar-Stellvertreter

Kt. Aargau (670)

Im summarischen Konkursverfahren über **Meier Hans Ulrich Robert**, Schreiner, in Safenwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar vom 23. Februar bis 4. März 1980 den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, Obere Vorstadt 38, Aarau, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bei Bezirksgericht Zofingen, 4800 Zofingen, und Beschwerden gegen das Inventar beim Gerichtspräsidium Zofingen bis spätestens 4. März 1980 anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Inventar als anerkannt gelten.

Allfällige Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Zofingen zu stellen.

5000 Aarau, den 23. Februar 1980 Konkursamt Zofingen 5000 Aarau

Ct. de Vaud (679)

Failli: **Cochard Marcel-André**, auto-école et commerce d'appareils stéréophoniques, à Corcelles-sur-Chavornay.

Date du dépôt: 23 février 1980.

Délai pour intenter action en opposition: 4 mars 1980, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1350 Orbe, le 19 février 1980 Le préposé aux faillites: F. Meystre

Ct. du Valais (681)

Failli: **Paccard Jean-Claude**, commerçant, Martigny, ci-devant épiceries, fruits et légumes, à La Fouly d'Orsières et à Champex-Lac-sur-Orsières.

L'état de collocation est déposé à l'office des faillites de Martigny où il peut être consulté dès et y compris le 25 février 1980.

Délai pour intenter action (art. 250 LP): 5 mars 1980.

La 2e assemblée des créanciers aura lieu le lundi 24 mars 1980, à 15 h., en salle des audiences du Tribunal à Martigny.

1920 Martigny, le 18 février 1980

Office des faillites de Martigny: A. Girard, préposé

Kt. Bern (669)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Lobsiger Rolf**, geboren 25. Januar 1941, von Seedorf BE, Verleger, gewesener Inhaber der Firma Intergraphic mit Sitz in Oberdiessbach, wohnhaft Eigermatte 12, 3110 Münsingen.

Anfechtungsfrist: 3. März 1980

3082 Schlosswil, den 18. Februar 1980 Konkursamt Konolfingen

Kt. Aargau (706)

Im ordentlichen Nachlassliquidationsverfahren des **Frey Johann Karl**, geboren 1926, von Muri, wohnhaft gewesen in Muri, Zürcherstrasse 12, gestorben am 20. April 1978, liegen das Inventar und der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Muri in Brugg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Lastenverzeichnisses sowie Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 4. März 1980 beim Bezirksgericht Muri bzw. beim Gerichtspräsidium Muri anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5200 Brugg, den 20. Februar 1980 Konkursamt Muri in Brugg

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

Kt. Luzern (704)

Im Konkurse über **Stalder Franz**, Handel mit Möbeln en gros, früher Kreuzbuchstrasse 123, Meggen, jetzt Kapfstrasse 29, Emmenbrücke, liegt der Kollokationsplan mit dem Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt berachtet wird.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

Die vom Gemeinschuldner ausgestellten Grossistenerklärungen Nr. 501 450 werden hiermit widerrufen.

6000 Luzern, den 20. Februar 1980 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Thurgau (668)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurs über die Firma **Anderegg Holz AG**, 8560 Märstetten, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis der Liegenschaften und Inventar bei der Konkursverwaltung OBTG Ostschweizerische Bürgschafts- und Treuhandgenossenschaft, Rorschacherstrasse 63, 9003 St. Gallen, zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf.

Kollokationsplan und Lastenverzeichnis erwachsen in Rechtskraft, falls sie nicht binnen 10 Tagen seit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch gerichtliche Klage vor dem Konkursgericht angefochten werden.

9003 St. Gallen, den 14. Februar 1980 Die Konkursverwaltung: OBTG Ostschweizerische Bürgschafts- und Treuhand-Genossenschaft St. Gallen

Kt. Schwyz (684)

Provisorische Verteilungsliste

Im Konkurse **Bolz Jakob**, Kaufmann, früher Luzernerstrasse 65, Küssnacht am Rigi, jetzt Meran, Provinz Bolzano (I), liegt die zweite provisorische Verteilungsliste, infolge Auszahlung einer weiteren Abschlagszahlung von 50%, bei den unterzeichneten ausseramtlichen Konkursverwaltern ab 23. Februar 1980 während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

6003 Luzern, den 23. Februar 1980 a. a. Konkursbeamte: Bachmann + Co., Sachwalter

Schluss des Konkursverfahrens
(SchKG 268)

Kt. Zürich (685)

Das Konkursverfahren über die

Tektura AG, Erstellung sowie An- und Verkauf von Immobilien, Algierstrasse 1, 8048 Zürich 9,

ist vom Konkursrichter am Bezirksgericht Zürich mit Verfügung vom 14. Februar 1980 als geschlossen erklärt worden.

8048 Zürich, den 19. Februar 1980 Konkursamt Altstetten-Zürich: Peyer, Notar

Kt. Bern (687)

Schuldnerin: **Inäbnit-Gafner Eva,** geboren 24. November 1929, von Grindelwald, Wirtin, Hünibachstrasse 40, Hilterfingen, ehemals Pächterin des Restaurants Vieux Moulin, obere Hauptgasse 46, Thun.

Datum des Schlusses: 15. Februar 1980.

3601 Thun, den 18. Februar 1980 Konkursamt Thun i. V.: F. Hueber

Kt. Bern (688)

Schuldner: **Inäbnit Willy,** geboren 13. Juli 1915, von Grindelwald, pensionierter Beamter, Hünibachstrasse 40, Hilterfingen, ehemals Pächter des Restaurants Vieux Moulin, obere Hauptgasse 46, Thun.

Datum des Schlusses: 15. Februar 1980.

3601 Thun, den 18. Februar 1980 Konkursamt Thun i. V.: F. Hueber

Kt. Luzern (686)

Mit Verfügungen vom 29. Januar 1980 hat der Amtsgerichtspräsident von Sursee folgende Konkursverfahren als geschlossen erklärt:

MRB AG in Liquidation, 6215 Beromünster,

Katrag AG, Sonnhalde, 6017 Ruswil.

6210 Sursee, den 19. Februar 1980 Konkursamt Sursee

Kt. Solothurn (671)

Das Konkursverfahren über **Zawinog Immobilien AG,** Sportstr. 49, 2540 Grenchen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern, Solothurn, vom 8. Februar 1980 als geschlossen erklärt worden.

2540 Grenchen, den 12. Februar 1980 Konkursamt Lebern Filiale Grenchen-Bettlach

Ct. de Vaud (689)

Par décision du 14 février 1980, le président du Tribunal du district de Nyon a prononcé la clôture pure et simple de la faillite:

La société **Les Grands Hôtels, Le Grand Hôtel de l'Observatoire S.A.,** à 1264 St-Cergue.

1260 Nyon, le 18 février 1980 L'administration spéciale: R. Curchod L. Rubin

Ct. du Valais (707)

Le juge-instructeur II du district de Sion a prononcé le 22 janvier 1980 la clôture de la faillite de **Gouval SA.,** à Sion.

1950 Sion, le 23 février 1980 Office des faillites de Sion

Clôture de la faillite
(LP 268)

Vente aux enchères publiques après faillite
(LP 257–259)

Ct. de Fribourg (690²)

Vente d'immeubles – Unique enchère

Faillie: **Cadrans Vibéral S.A.,** à Cugy.

Date et lieu de l'enchère: lundi 31 mars 1980, à 10 h.30, dans une salle de l'Hôtel de l'Ange, à Cugy.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 12 mars 1980.

Immeubles: commune de Cugy.

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance	
517	Derrière la cour, n° 326, fabrique et place de 2000 m².	
	CH. Passage pour tous véhicules, selon le plan, en faveur des art. 877 et 1594;	
	D. Limitation dans les constructions à charge de l'art. 877 et de l'art. 1594 de Cugy.	
	Taxe cadastrale: Fonds	fr. 2 000.–
	Bâtiment	fr. 637 000.–
	Total	fr. 639 000.–

Estimation de l'office: fr. 300 000.–.

L'immeuble pourra être visité le vendredi 14 mars 1980, de 16 h.30 à 17 h. Rendez-vous sur place.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 19 février 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno
(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. Ticino (692)

Esec. n. 83917
Incarto n. 265/1979

Avviso di incanto unico

Debitrice: **Idroconsulenze e Progettazioni S.A.,** con sede in Origlio.

Immobili da realizzare: nel comune di Origlio, zona RFD.

Ubicazione: Cavraia.

Particella n.	Qualità dell'immobile	Superficie m²
195 a	prato	1 078
c	pozzetto	1
D	abitazione	166
e	piazzale	176
F	piscina	32
G	grottino	22

Valore complessivo di stima ufficiale: fr. 463 300.–

Valore complessivo di stima peritale: fr. 600 000.–

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari, servitù e diritti reali): entro il giorno 14 marzo 1980.

Data e luogo dell'incanto: 3 giugno 1980 dalle ore 15 in avanti presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, circondario 2, sala incanti del Palazzo di Giustizia.

Le condizioni d'asta sono visibili a partire dal 21 maggio 1980 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 23 febbraio 1980

Ufficio esecuzione e fallimenti circondario 2, 6900 Lugano

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. du Valais (693)

Débitrice: Société en nom collectif **Wiedmer & Bond,** Boucherie Valaisia, St-Léonard.

Date de l'octroi du sursis: 8 février 1980.

Commissaire au sursis: M^e Robert Wuest, avocat et notaire, c/o étude Perruchoud & Wuest, rue du Rothorn 13, 3960 Sierre.

Délai pour les productions: vingt jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Tous les créanciers qui ont commencé les poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).

Les créanciers doivent adresser leur production au commissaire au sursis accompagnée de pièces justificatives dans le délai fixé ci-dessus, sous peine d'être exclu des délibérations relatives au concordat.

Les créanciers ayant produit dans la procédure antérieure doivent produire à nouveau.

Convocation: l'assemblée des créanciers est fixée au jeudi 8 mai, à 14 h.30, au Café Industriel à Sion.

Les pièces sont à disposition dans les dix jours avant l'assemblée, à l'étude; adresse: Etude Perruchoud & Wuest, rue du Rothorn 13, 3960 Sierre.

3960 Sierre, le 23 février 1980 Le commissaire au sursis: Robert Wuest, avocat

Ct. du Valais (694)

Débiteur: **Bond Robert,** à St-Léonard.

Date de l'octroi du sursis: 8 février 1980.

Commissaire au sursis: M^e Robert Wuest, avocat et notaire, c/o Etude Perruchoud & Wuest, rue du Rothorn 13, 3960 Sierre.

Délai pour les productions: vingt jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Tous les créanciers qui ont commencé les poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).

Les créanciers doivent adresser leur production au commissaire au sursis accompagnée de pièces justificatives dans le délai fixé ci-dessus, sous peine d'être exclu des délibérations relatives au concordat.

Les créanciers ayant produit dans la procédure antérieure doivent produire à nouveau.

Convocation: l'assemblée des créanciers est fixée au jeudi 8 mai, à 16 h., au Café Industriel à Sion.

Les pièces sont à disposition dans les dix jours avant l'assemblée, à l'étude; adresse: Etude Perruchoud & Wuest, rue du Rothorn 13, 3960 Sierre.

3960 Sierre, le 23 février 1980 Le commissaire au sursis: Robert Wuest, avocat

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat
(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern (695)

Schuldner: **Müller-Ris Jacques,** Flormattweg 8, 6045 Meggen.

Zeit und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 5. März 1980, 14.30 Uhr, im Gerichtsgebäude (Villa Bleiche), 6010 Kriens.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an der Verhandlung vorzubringen.

6010 Kriens, den 19. Februar 1980

Der a. o. Amtsgerichtspräsident III: Suppiger

Ct. de Vaud (708)

A vous, tous tiers intéressés.

D'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 11 mars 1980, à 10 h., à Morges, Maison St-Louis, place St-Louis 2, 1^er étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par **Blumenthal Jean-Jacques,** à Morges.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience et se déterminer par écrit.

1110 Morges, le 20 février 1980 Le président: P.-L. Cornu

Ct. du Valais (696)

Le juge-instructeur II des districts de Martigny et Saint-Maurice informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation de concordat (art. 304 LP) présentée à ses créanciers par **Chacor Watch SA,** à Martigny, en séance du 4 mars 1980 à 14 h.30 à la salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Martigny.

Les opposants sont avisés qu'ils peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

1920 Martigny, le 19 février 1980 Le juge-instructeur II: P. Ferrari

Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(LEF 316d)

Ct. Ticino (709)

La pretura di Lugano-Distretto rende noto che con decreto 21 gennaio 1980, intimato il 29 gennaio 1980, cresciuto in giudicato, ha omologato il concordato con abbandono di attivo proposto ai propri creditori dalla **Gestioni Finanziarie e Alberghiere SA,** Lugano.

La delegazione dei creditori è nominata nelle persone dei signori:

Avv. Bruno Cocchi, c/o SBS, Lugano
Avv. Rossano Bervini, Lugano
Signor Küttel, c/o Mario Bossi SA, Lugano

ed a liquidatore è designato il commissario del concordato signor lic. oec. publ. Niccolò Lucchini, Lugano.

6900 Lugano, il 20 febbraio 1980

Per la pretura Lugano-Distretto
Il segretario ass.: V. Arigoni

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Zürich (710)

Rechenschaftsbericht
(Art. 316 r SchKG)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Schweizerischen Handelsgesellschaft in Nachlassliquidation,** 8600 Dübendorf, liegt den beteiligten Gläubigern der 4. Rechenschaftsbericht der Liquidatoren gemäss Art. 316 r SchKG samt Status per 31. Dezember 1979 auf der Kanzlei des Bezirksgerichtes Uster (Anmeldung Büro 102, I. Stock) ab dem 3. März 1980 zur Einsichtnahme auf.

8610 Uster, den 20. Februar 1980 Die Liquidatoren.
Anton Triet, Zürich
RA Dr. H. Häberling, Zürich
RA lic. iur. A. Künzli, Uster

Kt. Bern (672)

Arrestbefehl Nr. 1918

Schuldner: **Athanasiou Georges,** c/o Café du Jorat, place de l'Ours 1, 1000 Lausanne, nun unbekannten Aufenthaltes.

Gläubiger: Revillard Gérald, Strättlihügel 32, 3645 Gwatt.

Vertreter: Fürsprecher Max Ramseier, Bahnhofstrasse 12, 3600 Thun.

Forderungssumme: Fr. 9893.20 nebst Zins zu 5% seit 8. Februar 1980, Fr. 125.– Inkassokosten, Fr. 36.90 Arrestbewilligungskosten, Fr. 52.– Arrestvollzugskosten sowie die Kosten des Zahlungsbefehls und der vorstehenden Publikation.

Forderungsgrund: Darlehensrestanz laut Wechsel vom 21. März 1979 bzw. Check Schweizerische Kreditanstalt Nr. 13682124 vom 13. November 1979 sowie Warenlieferungen laut Rechnung Nr. 79527 und Nr. 79536 vom 28. Mai 1979.

Arrestgrund: Art. 271 Abs. 1 Ziff. 2 SchKG.

Arrestgegenstände: 1 Schrank, antik, bemalt, eingestellt in der Wohnung von Frau Anna Corti, Bellevuestrasse 3, 3600 Thun, 1 Pferdeschlitten und 2 Pferdewagen, je restauriert und bemalt, eingestellt in einer Garage der Firma Beutler-Weingart, Stahlbau, Schorenstr. 54, 3604 Thun.

3601 Thun, den 4. Februar 1980

Arrestbehörde Gerichtspräsident I Thun:
Hollenweger

Arrestvollzug

In Abwesenheit des Arrestschuldners wurden verarrestiert:

Bei Frau Anna Corti, Thun
1. 1 Bauernschrank, bemalt, 1839 Fr. 3 000.–

Thun, den 4. Februar 1980
v. Gunten, Weibel

Bei Peter Weingart, Thun
2. 1 Pferdeschlitten Fr. 2 000.–
3. 2 Pferdewagen Fr. 6 000.–

Thun, den 5. Februar 1980
v. Gunten, Weibel

Schätzung total Fr. 11 000.–

An Ziffer 1 wird das Faustpfandrecht für Fr. 1550.– sowie an Ziffer 2 und 3 für Fr. 480.– geltend gemacht.

Bemerkungen für den Arrestschuldner:

Der Arrestschuldner hat sich bei Straffolge (Art. 169 des Strafgesetzbuches) jeder vom Betreibungsamte nicht bewilligten Verfügung über die Arrestgegenstände zu enthalten (Art. 275 und 96 SchKG).

Je nachdem der Arrestschuldner die Forderung selbst oder den Arrestgrund bestreiten oder sich über die Art des Arrestvollzuges beschweren will, hat er wie folgt zu verfahren:

a. Bestreitung der Forderung. Wegen Unbegründetheit der Forderung kann der Schuldner die Aufhebung des Arrestes nicht verlangen. Eine allfällige Bestreitung ist durch Rechtsvorschlag gegen den Zahlungsbefehl geltend zu machen.

b. Bestreitung des Arrestgrundes. Will der Schuldner den Arrestgrund (Art. 271 SchKG) bestreiten, so hat er binnen 20 Tagen seit Zustellung der Arresturkunde die Aufhebung des Arrestes durch Klage beim Gerichte des Arrestortes zu verlangen (Art. 279 SchKG).

c. Beschwerde gegen den Arrestvollzug. Der Schuldner geniesst gegenüber einem Arreste die nämlichen Rechtswohltaten wie gegenüber einer Pfändung (Art. 275 SchKG). Unpfändbare Sachen (Art. 92 SchKG) dürfen auch nicht mit Arrest belegt werden. Handelt das Betreibungsamt diesen Vorschriften zuwider, so hat der Schuldner hiegegen binnen 20 Tagen nach Empfang der Arresturkunde eine Beschwerde an die Aufsichtsbehörde zu richten. Unterlässt er dies, so ist sein Beschwerderecht verwirkt, und wenn später die Arrestgegenstände gepfändet werden, kann er sich nicht mehr gegen deren Pfändung beschweren.

Zahlungsbefehl Nr. 12894

Schuldner, Gläubiger, Vertreter sowie Forderung und Grund der Forderung siehe unter Arrestbefehl Nr. 1918 hievor.

Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebenen Forderungen samt Arrest- und Betreibungskosten zu befriedigen. Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zumachen, bestreiten, so hat er dies innert 20 Tagen nach Veröffentlichung dieses Zahlungsbefehls dem Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben). Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist entweder der bestrittene oder der anerkannte Betrag ziffernmässig genau anzugeben, widrigenfalls der Rechtsvorschlag als nicht erfolgt betrachtet wird.

Sollte der Schuldner diesem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so kann der Gläubiger nach Ablauf von 30 Tagen seit Veröffentlichung desselben die Fortsetzung der Betreibung verlangen.

3601 Thun, den 11. Februar 1980 Betreibungsamt Thun i. V.: F. Hueber

Die vorstehenden Publikationen ersetzen die persönliche Zustellung an den unbekannten Aufenthaltes abwesenden Schuldner.

3601 Thun, den 23. Februar 1980 Betreibungsamt Thun i. V.: F. Hueber

Ct. Ticino (697)

Protrazione del differimento della dichiarazione del fallimento

Il pretore del distretto di Riviera avv. Orazio Laini,

vista l'istanza 18 febbraio 1980 presentata dalla ditta Arvar S.A. in Biasca, rappr. dell'avv. Franco Pagani, Lugano,

visti gli art. 725 CO, 960 CCS, 147 e segg. CPC,

ha giudicato:

I. Il differimento per un periodo di due mesi della dichiarazione di fallimento della ditta **Arvar S.A.,** con sede in Biasca, pronunciato con sentenza del 19 dicembre 1979, è protratto di ulteriori due mesi.

2. È confermato quale curatore dell'Arvar S.A. il lic. sc. comm. Curzio Curti, Bellinzona, il quale dovrà immediatamente notificare a questo pretore ogni elemento suscettibile di determinare la revoca del differimento della dichiarazione di fallimento.

3. È ordinato all'ufficiale dei registri di Riviera in Biasca di procedere all'annotazione della restrizione della facoltà di disporre sui beni immobili della Arvar S.A. di cui alla particella n. 4051 RFD di Biasca.

4. Durante il periodo del differimento non si può iniziare né proseguire alcuna esecuzione contro la ditta Arvar S.A.; il corso di tutte le prescrizioni o perenzioni che potrebbero essere interrotte mediante esecuzione rimane sospeso; pure sospesi sono i termini di cui agli art. 285, 286 e 292 LEF.

5. Pubblicazione sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e sul Foglio ufficiale del cantone Ticino a cura della pretura di Riviera.

6. La tassa di giustizia di fr. 400.– (quattrocento) e le spese, da anticipare dall'amministratore unico Silvio Pinazza, vanno a carico della Arvar S.A.

7. Intimazione a: ditta Arvar S.A., Biasca
avv. Franco Pagani, Lugano
sig. Curzio Curti, lic. sc. comm., via S. Giovanni 4, Bellinzona
Ufficio esecuzione e fallimenti di Riviera, Biasca
Ufficio dei registri di Riviera, Biasca.

6710 Biasca, il 19 febbraio 1980 Il pretore: avv. O. Laini

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

12. Februar 1980
Stiftung Kléber-Colombes (Suisse) SA, in Zürich 11 (SHAB Nr. 90 vom 17. 4. 1976, S. 1053). Die Unterschrift von André M. Voland ist erloschen.

12. Februar 1980
Wohlfahrtsfonds der Firma Landolt-Arbenz & Co Aktiengesellschaft, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1960, S. 763). Die Unterschrift von Ernst Landolt ist erloschen.

12. Februar 1980
Fürsorgestiftung der Pinkus-Genossenschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1973, S. 403). Die Unterschriften von Theodor Pinkus, Amalie Pinkus und Iris Maier sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Erich Kübli, von Matten bei Interlaken, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, Doris Siegrist, von und in Wallisellen und Pierre Bachofner, von Zürich und Männedorf, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

13. Februar 1980
Personalfürsorgestiftung der Walo Bertschinger AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1977, S. 3954). Die Unterschrift von Albert Boss ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Armin Böhler, von Rheinfelden, in Oetwil an der Limmat, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Februar 1980
Personalfürsorgestiftung der Firma Conrad Kern AG, in Regensdorf (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1978, S. 1998). Die Unterschriften von Max Bosshard und Ernst Maag sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Faesi, von Embrach, in Zürich, Präsident, und Marco Regazzoni, von Pregassona, in Ennetbaden, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

13. Februar 1980
Personalfürsorge für die Angestellten der Schuhfabrik Elgg AG, in Elgg, Stiftung (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1979, S. 3481). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Kaufmann, von Gränichen, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Februar 1980
Pensionskasse der Firma Zwicky & Co, Wallisellen, in Wallisellen, Stiftung (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1967, S. 1716). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 23. 1. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun, den Arbeitgeber und die Arbeitnehmer der Firma «Zwicky & Co.», in Wallisellen, sowie im Falle des Todes deren Hinterbliebene, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles im Falle von Alter, Invalidität und Tod durch reglementarische Leistungen zu versichern.

13. Februar 1980
Personalfürsorgestiftung II der Uhag Uebersee-Handel AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1977, S. 3306). Richard Müller, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Küsnacht.

13. Februar 1980
Wohlfahrtsfonds der Uhag Uebersee-Handel AG, in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1977, S. 3306). Richard Müller, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Küsnacht.

13. Februar 1980
Pensionskasse II der Siemens-Albis Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 9, Stiftung (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1979, S. 197). Die Unterschriften von Eugen Georgii und Hans Scheier sind erloschen.

13. Februar 1980
Personalfürsorgestiftung der Prontophot-Hapa AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1975, S. 3047). Die Unterschrift von Rado Rakusa ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt A. Wick, von Zuzwil SG, in Dürnten, Präsident, und Emil Guntersweiler, von Sonterswil, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

14. Februar 1980
Personalvorsorgestiftung der Wicker-Bürki AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1977, S. 2877). Unterschriften von Dr. Kurt Bänninger, Etienne Bonanomi und Hans Bosshard erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Peter Wicker, von Zürich und Hüttwilen, in Kloten, Vizepräsident, und Margrit Cavelti, von Zürich, in Opfikon, Protokollführerin des Stiftungsrates, sowie Hans Schmid, von Kloten, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Die Stiftung wird ausschliesslich in der Weise vertreten, dass der Präsident, oder der Vizepräsident, mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates Kollektivunterschrift führt. Im Sinne dieser Regelung zeichnen nun Walter Wicker (bereits eingetragen) oder Peter Wicker entweder mit Margrit Cavelti oder Hans Meier (bereits eingetragen) oder Hans Schmid.

14. Februar 1980
Personalfürsorgestiftung der Backag AG, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1964, S. 1690). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rosmarie Salmoiraghi, von und in Freienstein-Teufen, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Februar 1980
Kompass-Personalfürsorgestiftung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1976, S. 2545). Die Unterschrift von Ruth Billeter ist erloschen.

14. Februar 1980
Freiwillige Personalvorsorgestiftung der Urquijo Finanz AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1977, S. 2101). Unterschrift von Walter Hediger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Claude Olivary, von Stallikon, in Meilen, Präsident des Stiftungsrates.

14. Februar 1980
Personalvorsorgestiftung der Urquijo Finanz AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 61 vom 13. 3. 1976, S. 711). Unterschrift von Walter Hediger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Claude Olivary, von Stallikon, in Meilen, Präsident des Stiftungsrates.

15. Februar 1980
Fürsorgefonds der Mitarbeiter der E. Kindt AG, vormals Hans Kiefer AG, Otelfingen, in Otelfingen (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1977, S. 738). Die Unterschrift von Jakob Ulrich Hofmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Homberger, von Gossau ZH, in Boppelsen, Mitglied des Stiftungsrates.

15. Februar 1980
Keller- und Wangerstiftung Uster, in Uster, Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «E. Keller AG», in Uster (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1979, S. 3481). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ruth Steiner, von Kaltbrunn, in Uster, Mitglied und Protokollführerin des Stiftungsrates.

15. Februar 1980
Personalstiftung der Reiss AG, Strassenbau, Rikon, in Zell (SHAB Nr. 134 vom 10. 6. 1972, S. 1504). Die Unterschriften von Hans-Peter Reiss und Kurt Löffel sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift Herbert Kiesel, von und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, und Rolf Gygax, von Seeberg, in Winterthur, Mitglied und Schriftführer des Stiftungsrates.

15. Februar 1980
Pensionsfonds für die Arbeitnehmer des Schweizer Wirteverbandes, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1979, S. 2963). Die Unterschrift von Dr. Johannes Stamm ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Kurt Bächtold, von Schleitheim, in Aarau, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit Jost Wichser, Präsident des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Büro Bern

11. Februar 1980
Personalfürsorgestiftung der Artisana Schweizerische Krankenkasse, in Bern (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1971, S. 3045). Gemäss Antrag des Stiftungsrates vom 30. November 1979, genehmigt am 19. Dezember 1979 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 9. Januar 1980 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, lautet der Name der Stiftung nun **Personalvorsorgestiftung der Artisana Krankenversicherung.** Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend revidiert. Die Unterschriften von Hubert Rieser, Präsident, und Fritz Huber sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Theodor Kästli, von Seedorf BE, in Bolligen, Präsident (neu); Peter Jordi, von Gondiswil und Bern, in Bern (neu), und Adolf Siegrist (bisher). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Hansjörg Straub führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Geschäftsführer; er gehört dem Stiftungsrat nicht mehr an.

11. Februar 1980
Fürsorgefonds der Radio-Schweiz Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie, in Bern, Stiftung (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1977, S. 1074). Die Unterschrift von Bruno Hächler ist erloschen. Weiteres Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Peter Trachsel, von Mühlethurnen, in Toffen.

13. Februar 1980
Personalfürsorgestiftung der Firma Brügger-von Tobel & Cie. AG, in Bern (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1973, S. 32). Die Unterschriften von Friedrich Brügger-Scherz, Präsident, und Gerhard Jöhr, sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Fritz Brügger-Pfister, von Gelterfingen und Bern, in Köniz, Präsident (neu); Rolf Herzog, nun in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen (bisher), und Helmut Räder, deutscher Staatsangehöriger, in Münsingen (neu). Fritz Brügger-Pfister führt Einzelunterschrift; Rolf Herzog und Helmut Räder führen Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Februar 1980
Stanley Thomas Johnson-Stiftung, in Bern (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1979, S. 446). Die Stiftung wird nun vertreten durch den Präsidenten des Stiftungsrates Hugo Spühler und dem Sekretär Albrecht Schwarz, dieser ausserhalb des Stiftungsrates, die kollektiv unter sich zeichnen oder durch die Kollektivunterschrift eines von ihnen mit Dr. Hansfelix Stump oder mit Dr. Theophil von Mandach, Mitglieder des Stiftungsrates (alle bisher).

Büro Burgdorf

15. Februar 1980
Fonds für Wohlfahrtszwecke der Angestellten und Arbeiter der Firma G. Roth & Co. Aktiengesellschaft, Burgdorf, in Burgdorf (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1965, S. 1279). Die Unterschrift von Max Roth ist erloschen. Als Stiftungsratsmitglied zeichnet kollektiv zu zweien: Ernst Roth, von Burgdorf, in Bern.

Luzern – Lucerne – Lucerna

13. Februar 1980
Wohlfahrtsstiftung der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Sempach in Sempach-Station, in Sempach Station, Gemeinde Neuenkirch (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1959, S. 632). Gemäss Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 25. Januar 1980 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

14. Februar 1980
Luzerner Bäuerliche Bürgschaftsstiftung, in Luzern (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1952, S. 2848). Otto Studer, Hans Ineichen und Dr. Franz Beck sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Präsident Josef Kramis, von Ballwil, in Sursee; Vizepräsident Peter Knüsel, von Neuenkirch, in Meggen, und Mitglied Xaver Stadelmann, von und in Escholzmatt.

18. Februar 1980
Wohlfahrtsfonds der Lufrisca AG, in Luzern, Reusseggstrasse 20, bei der Stifterfirma, 6002 Luzern (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 7. 1. 1980. Zweck: Vorsorge für die gegenwärtigen und zukünftigen Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und anderen Notlagen. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 3 Mitglieder. Präsident: Paul Hürlimann, von Walchwil und Luzern, in Luzern. Mitglieder: Werner Dubach, von und in Luzern; Isidor Ottiger, von Sulz LU und Inwil, in Rothenburg; Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Büro Tafers (Bezirk Sense)

14. Februar 1980
Personalfürsorgestiftung der Gfeller AG, Apparatefabrik, Flamatt, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil-Flamatt (SHAB Nr. 75 vom 1. 4. 1978, S. 990). Stiftungsurkunde vom Staatsrat des Kantons Freiburg am 11. 12. 1979 geändert. Neuer Name der Stiftung: **Wohlfahrtsstiftung der Gfeller AG, Apparatefabrik, Flamatt.** Die Stiftung bezweckt die Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Aus Stiftungsrat ausgeschieden, Unterschriften erloschen: Dr. Arnold Waeber, Präsident; Dr. Vreneli Scheuchzer, Sekretärin. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ulrich Gfeller (bisher Vizepräsident), Präsident; Hansrudolf Wiederkehr, von Dietikon, in Herrenschwanden; Peter von Burg, von Bettlach, in Grenchen; Hans Walker, von Silenen, in Bern; Mitglieder.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Balsthal

13. Februar 1980
Personalfürsorgestiftung der Siegfried Allemann AG, in Balsthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. August 1979 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit der Arbeitnehmer selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder; für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals, wobei die Stiftung solche Einrichtungen auch selbst erwerben oder erstellen kann. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Siegfried Allemann-Meyer, von Welschenrohr, in Balsthal, als Präsident; Jakob Fink-Allemann, von und in Welschenrohr, als Vizepräsident; Bruno Aeschlimann-Allemann, von Langnau i. E., in Welschenrohr, als Beisitzer. Domizil: Wytweidweg 2, c/o Siegfried Allemann AG, Balsthal.

Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

15. Februar 1980
Stiftung der Ebauches A.G. für Tuberkulose-Bekämpfung, in Grenchen (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1977, S. 2186). Dr. Walter Bürgi, Präsident, ist infolge Demission aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Der bisherige Vizepräsident Hans Marti ist nun Präsident des Stiftungsrates; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer Vizepräsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien, ist Fred Teller, von Remetschwil, in Büren an der Aare.

15. Februar 1980
Stiftung Paracelsus, in Grenchen, Förderung des Spitals Grenchen usw. (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1977, S. 230). Dr. Rudolf F. Schild ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Hansjörg Tinner werden gelöscht. Das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Max Lerch ist nun Präsident des Stiftungsrates; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer Vizepräsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Kronenberg, von Reiden, in Grenchen. Im weitern wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Rudolf Affolter, von Leuzigen, in Lommiswil. Letzterer gehört dem Stiftungsrat nicht an.

Büro Olten-Gösgen in Olten

15. Februar 1980
Wohlfahrtsstiftung der Packmat A.G., in Olten (SHAB Nr. 194 vom 19. 8. 1972, S. 2197). Die Unterschriften der bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Manfred Wolter, Präsident, und Anton Gut sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Eduard Burkhardt, von Fisibach, Präsident, und Faustina Terzi, italienische Staatsangehörige, beide in Winznau.

15. Februar 1980
Personalfürsorgestiftung der Firma Verbia Verkaufsaktiengesellschaft für plastische Bedachungs- und Abdichtungsmaterialien, in Olten (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1975, S. 2507). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates Josef Buholzer ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Theo Rüesch, von Gaiserwald, in Gossau SG.

18. Februar 1980
Personalvorsorgestiftung der Sarnak AG, in Trimbach, Industriestrasse 7, bei der Stifterfirma, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 4. Dezember 1979. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und deren Angehörige im Falle von Tod, Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und anderen unverschuldeten Notlagen. Organe der Stiftung sind der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates Lars Erik Kann-Rasmussen, dänischer Staatsangehöriger, in Holte (DK), führt Einzelunterschrift; die weiteren Mitglieder des Stiftungsrates Kurt Furter, von Staufen, in Trimbach, und Alexander Wyrsch, von Attinghausen, in Wangen bei Olten, führen Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Februar 1980
Personalfürsorgestiftung der Leisi A.G., Nahrungsmittelfabrik, in Wangen bei Olten (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1974, S. 2996). Die Unterschrift des bisherigen Geschäftsführers Werner Leibundgut ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Eberhardt, von Mettlen, in Bottmingen.

Büro Stadt Solothurn

13. Februar 1980
Personalfürsorgestiftung der Firma H. Saudan-Jäggi, in Solothurn (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1976, S. 2610). Walter Peter ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Roger Saudan, von Martigny und Solothurn, in Solothurn, und Willi Allemann, von und in Wiedlisbach; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

11. Februar 1980
Gemeinschaftsstiftung der Coop-Leben, in Basel (SHAB Nr. 116 vom 18. 5. 1968, S. 1074). Unterschrift Alfred Obrist, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Albert Schnurrenberger, von Männedorf, in Binningen, Stiftungsratsmitglied.

12. Februar 1980
Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Weisser & Co. in Basel, in Basel (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1978, S. 4012). Änderung der Stiftungsurkunde: 21. 11. 1979, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 11. 12. 1979. Name der Stiftung nun: **Personalfürsorgestiftung der Emil Weisser & Co. AG in Basel.** Unterschriften Emil Weisser, Stiftungsratspräsident, und Lux Leuzinger, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Peter J. Schlapbach, von Oberlangenegg, in Riehen, Stiftungsratspräsident, und Roland Recher, von Basel, in Therwil, Stiftungsratsmitglied.

14. Februar 1980
Stiftung für das Personal der Firma H. Huber & Co. AG, in Basel, Münchensteinerstrasse 270, bei H. Huber & Co. AG, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 21. 12. 1979. Zweck: Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma und deren Angehörige durch Ausrichtung von Zuwendungen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Edwin Rüegg, von Bauma, in Binningen, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien führen: Prof. Dr. Henri Rieben, von und in Epalinges, und Stephan Cueni, von Zwingen, in Binningen, beide Stiftungsratsmitglieder. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit Albert Burkhardt, führt: Menga Haefelin, von Zürich und Schiers, in Adliswil, Stiftungsratsmitglied. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit Menga Haefelin, führt: Albert Burkhardt, von Basel, in Oberwil BL, Stiftungsratsmitglied.

14. Februar 1980
Stiftung zur Förderung der Pflanzenkenntnis, in Basel, Emanuel Büchel-Strasse 26, bei Dr. Pierre Reusser, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 24. 1. 1980. Zweck: Förderung des Interesses an den Pflanzen und deren Studium, und zwar der Pflanze als Erscheinung an sich, durch sich damit befassende Personen, vor allem aus dem Laienpublikum. Stiftungsrat: 5 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Werner Zimmerli, von Unterentfelden, in Aesch BL, Stiftungsratspräsident, und Dr. Pierre Reusser, von Eriz, in Basel, Stiftungsratskassier (Mitglied).

14. Februar 1980
Stiftung Fr. Sauter AG, in Basel (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1977, S. 911). Dr. Rudolf Sontheim, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Küsnacht.

15. Februar 1980
Alters- und Hinterlassenenfürsorge der Firma F. Haubensak Söhne AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1978, S. 763). Domizil nun: Klingnaustrasse 28, bei W. Finkbeiner.

15. Februar 1980
Fürsorgefonds der Firma Oscar Michel Erben & Co., in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1977, S. 3467). Unterschrift Henri Dietliker, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Einzelunterschrift neu: Rolf Urben, von Inkwil, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

15. Februar 1980
Pradella-Burckhardt Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1975, S. 488). Unterschriften Dr. Rodolphe de Haller, Stiftungsratspräsident, und Maria Prader, Stiftungsratsschreiberin, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Rudolf Fueter, von Basel und Bern, in Davos, Stiftungsratspräsident.

15. Februar 1980
Pensionskasse Wenk & Cie., in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1977, S. 566). Unterschriften Otto Spinnler und Heinz Strub, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ernst Maag, von und in Liestal; Duilio Pellizzari, von und in Riehen, und Alfred Urfer, von Burgistein, in Zug, Stiftungsratsmitglieder.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

12. Februar 1980
Personalfürsorge-Stiftung der Adroka AG, in Allschwil (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1978, S. 848). Urs F. Graf, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Oberwil BL.

15. Februar 1980
Personalfürsorgestiftung der Firmen Hatebur Umformmaschinen und Hatebur Umformmaschinen AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1979, S. 3331). Änderung der Stiftungsurkunde vom 12. Dezember 1979 mit Zustimmung des Justizdepartementes Basel-Stadt vom 14. Dezember 1979. Sitz neu: Reinach BL, General Guisan-Strasse 21, bei Hatebur Umformmaschinen AG. Zweck: Fürsorge für das Personal der Firmen «Hatebur Umformmaschinen» und «Hatebur Umformmaschinen AG», sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder bei sonstiger Notlage. Ursprüngliche Stiftungsurkunde: 16. Februar 1955, letztmals geändert am 27. November 1973. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Hans Hatebur, von Basel, in Riehen, als Präsident; Paul Hatebur, von Basel, in Arlesheim, und Werner Torggler, von Basel, in Reinach BL.

15. Februar 1980
Personalfürsorgestiftung der Novindustra AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1979, S. 3643). Änderung der Stiftungsurkunde vom 13. Dezember 1979 mit Zustimmung des Justizdepartementes Basel-Stadt vom 17. Dezember 1979. Sitz neu: Sissach, Hauptstrasse 132, bei Novindustra AG. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit und unverschuldeter Notlage sowie bei Tod für die Hinterbliebenen. Ursprüngliche Stiftungsurkunde: 22. April 1968. Der Stiftungsrat besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehört mit Einzelunterschrift an: Manfred Bohler, von Kandersteg, in Liestal, als Präsident.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

13. Februar 1980.
Fürsorgestiftung der Firma Laible A.G. Speditionen, Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1967, S. 3253). Die Unterschrift von Karl Weder, Stiftungsratspräsident, ist erloschen. Dr. Paul Bürgi, von Zürich, in St. Gallen, ist neuer Präsident des Verwaltungsrates mit Unterschrift zu zweien.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

14. Februar 1980.
Vorsorgestiftung der Firma Jakob Schlaepfer & Co. AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1975, S. 1203). Die Unterschrift von Brigitte Langenauer, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Susan Frey, von Auenstein, in Lustmühle, Gemeinde Teufen.

14. Februar 1980.
Janggen-Pöhn-Stiftung, in St. Gallen (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1978, S. 1758). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Dr. Kurt Fisch und Prof. Dr. Hubert Metzger sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Prof. Dr. Rudolf Fankhauser, von Trub, in Kirchlindach; Prof. Dr. Paul Fritz Kellenberger, von Walzenhausen, in St. Gallen, und Prof. Dr. Ernst Leisi, von Attiswil, in Pfaffhausen, Gemeinde Fällanden. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder.

14. Februar 1980.
Polnische Kulturstiftung «Libertas» Rapperswil, in Rapperswil (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1978, S. 4013). Die Unterschrift von Stanislaw Owsianko, Ratsschreiber, ist erloschen.

15. Februar 1980.
Personalfürsorgestiftung der Firma Kaufmann & Co. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1977, S. 1930). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Walter Lüchinger und Franz Wohlgensinger sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Walter Niederer, von Wolfhalden, in Herisau, und Anton Bernet, von Gommiswald, in St. Gallen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

15. Februar 1980.
Stiftung Bündner Beobachtungs- und Therapieheim, in Chur (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1974, S. 1572). Dr. Ernst Kuoni, Präsident; Alfons Willi, Vizepräsident, und Gian Mohr, Kassier, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder: Werner Form, von Zürich und Basel, in Chur, Präsident, und Gion Foppa, von Vigens, in Chur, Kassier; sie zeichnen beide kollektiv zu zweien. Neues Domizil: c/o W. Form, Kirchgasse 12, 7000 Chur.

18. Februar 1980.
Interkantonale Försterschule Maienfeld, in Maienfeld, Stiftung (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1979, S. 2965). Emil Saxer, Kassier, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Kassier ist Robert Walter, von Löhningen, in Schaffhausen; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Aargau – Argovie – Argovia

15. Februar 1980.
Pensionsfonds für die Angestellten & Arbeiter der Firma J. Frey & Cie, in Schöftland, Stiftung (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1945, S. 930). Stiftung infolge Überganges des Stiftungsvermögens an die «Personalfürsorgestiftung Obere Mühle», in Schöftland, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. 12. 1979 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

15. Februar 1980.
Personal-Fürsorge-Stiftung der Agrofina Kraftfutter AG, in Schöftland (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1973, S. 3196). Neue Stiftungsurkunde vom 3. 5. 1979 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. 12. 1979. Name nun: **Personalfürsorgestiftung Obere Mühle.** Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer oder ihre Hinterbliebenen der «Agrofina Kraftfutter AG», der «Handelsmühle Frey & Co AG», beide in Schöftland, und allfälliger anderer, mit der einen oder anderen dieser Firmen verbundenen Drittfirmen, bei Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat nun: 4 Mitglieder. Unterschrift Alfred Keller, Stiftungsratsmitglied, infolge Todes erloschen. Albert Rüetschi, bisher Präsident, zeichnet nun als Stiftungsratsvizepräsident zu zweien. Rudolf Frey, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Kurt Hecker, von Basel, in Schöftland, Stiftungsratsmitglied. Domiziladresse: Handelsmühle Frey & Co AG.

18. Februar 1980.
Personalfürsorgestiftung der Firma Gottfried Schaffner AG, Muhen, in Muhen (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1965, S. 1457). Neue Stiftungsurkunde vom 18. 1. 1980 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 11. 2. 1980. Name nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Blumen Schaffner AG.** Unterschrift Hans Lang, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Lambert Plansky, von und in Uerkheim, Stiftungsratsmitglied. Alois Flury, Stiftungsratspräsident, und Helene Flury, Stiftungsratsmitglied, wohnen nun in Aarau. Domiziladresse: Hauptstrasse 325.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

13. Februar 1980
Personalfürsorgestiftung der Schneider Treuhand AG, in Kreuzlingen. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Stiftungsurkunde vom 10. Januar 1980 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Esther Schneider-Hürzeler, von Uerkheim, in Bottighofen, als Präsidentin mit Einzelunterschrift; Maya Rupp, von Hindelbank, in Kreuzlingen, als Protokollführerin mit Kollektivunterschrift zu zweien und Klaus-Michael Schneider, deutscher Staatsangehöriger, in Bottighofen, als Beisitzer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Egelseestrasse 4, 8280 Kreuzlingen, bei der Stifterfirma.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

18 febbraio 1980
Fondazione Lorenzo e Elsa Cattori-Stuerm, in Bellinzona. Fondazione costituita per contratto successorio del 31. 10. 1973 e statuti del 21. 1. 1980. Scopo: destinare i redditi del patrimonio attribuitole dai fondatori (nonché in caso di scioglimento, il patrimonio medesimo) a istituzioni di beneficienza e di pubblica utilità in Svizzera. Consiglio di fondazione di almeno 4 membri: Carl Akermann, da ed in San Gallo, presidente; Bixio Celio, da Quinto in Faido, vice-presidente; Kurt Hoehener, da Thal in San Gallo, segretario, e Diego Giulieri, da ed in Cugnasco, cassiere. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei suoi membri. Recapito: c/o Unione di Banche Svizzere.

Ufficio di Locarno

12 febbraio 1980
Fondazione di previdenza per il personale della ditta Garage S. Antonio – Antonio e Sisto Wiedmann, in Locarno (FUSC del 7. 6. 1969, n. 130, p. 1309). In seguito alla modifica della ragione sociale della ditta fondatrice, con risoluzione del consiglio di fondazione del 10 ottobre 1979, ratificata dal Consiglio di Stato in data 24. 10. 1979, la ragione sociale della fondazione viene modificata in: **Fondazione di previdenza per il personale del Garage Sant'Antonio SA Locarno.** Gli statuti sono stati modificati di conseguenza, anche su punti non soggetti a pubblicazione. Rosemarie Valota, dimissionaria, non fa più parte del consiglio di fondazione; la sua firma è cancellata. Carla Foglia, da Grancia in Locarno è nominata nuovo membro-segretaria con firma collettiva a due. Piero Bianchi, già segretario, è ora solo membro con firma collettiva a due.

14 febbraio 1980
Cassa Ammalati Saponificio Locarno S.A., in Locarno, fondazione (FUSC del 17. 2. 1962, n. 40, p. 512). Con decisione del consiglio di fondazione del 20. 9. 1979, approvata dal Dipartimento di Giustizia quale Autorità di Vigilanza, la fondazione ha deciso il suo scioglimento. La liquidazione essendo terminata, questa fondazione è cancellata.

Ufficio di Lugano

12 febbraio 1980
Fondazione Filippo Solari, in Lugano, casa del ginnasta, ecc. (FUSC del 15. 5. 1965, n. 112 p. 1546). Emilio Fumagalli, già presidente; Ennio Bernardoni, già membro, dimissionari ed Attilio Rezzonico, già membro, deceduto, non fanno più parte del consiglio di fondazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Edgardo Corti, da Capolago in Viganello, presidente; Erico Melera, da Giubiasco in Pambio-Noranco, membro; Ermes Borsari, da Lugano in Breganzona, membro, tutti con firma collettiva a due. Nuovo recapito: Via Mola 12, c/o Alberto Fattorini.

12 febbraio 1980
Cassa di Previdenza per il Personale della Banca Unione di Credito in Lugano, in Lugano, fondazione (FUSC del 10. 11. 1979, n. 264, p. 3567). Ottaviano Marcoli, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio direttivo con firma collettiva a due è: Fernando Cattaneo, da ed in Balerna.

12 febbraio 1980
Fondazione di previdenza per il personale della Belida S.A., Agno, in Agno (FUSC del 15. 4. 1972, n. 88, p. 954). Questa fondazione è radiata d'ufficio con risoluzione dell'Autorità di Vigilanza sulle Fondazioni del 19. 12. 1979 (art. 88 e 89 CC e 104 ORC).

12 febbraio 1980
Fondazione di previdenza della Ditta Electrasim S.A., in Lugano (FUSC del 9. 11. 1963, n. 263, p. 3177). Carlo Viscardi, già presidente, deceduto, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Emilio Maiocchi, ora in Comano, già membro ora presidente; Franco Besomi, da Gerra (Verzasca) in Canobbio, membro, entrambi con firma collettiva a due.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

11 février 1980
Sanatorium Universitaire International en liquidation, à Leysin, fondation (FOSC du 10. 5. 1958, p. 1301). Par décision du 10 décembre 1979, le Département fédéral de l'intérieur a constaté la liquidation de la fondation. Celle-ci est radiée du registre du commerce.

Bureau de Lausanne

11 février 1980
Fonds d'assurance de la Zinguerie de Renens S.A., à Crissier, fondation (FOSC du 31. 5. 1975, p. 1499). La signature de Jean-François Greset est radiée.

12 février 1980
Caisse de retraite du Beau-Rivage, Lausanne-Ouchy, à Lausanne, Ouchy (chez Beau-Rivage-Palace S.A. Lausanne-Ouchy). Nouvelle fondation. Date des statuts: 21 décembre 1979. But: Assurer le personnel de «Beau-Rivage-Palace S.A. Lausanne-Ouchy» ou leurs ayants droit contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Conseil: 5 membres. La fondation est engagée par Jean de Roguin, d'Yverdon, à Lausanne; André Chenevière, de Genève, à La Croix-sur-Lutry, commune de Lutry, ou Bodo von Alvensleben, de Cureggia, à Lausanne, signant collectivement à deux avec Bernard Loup, de Rougemont, à Pully, ou Peter Baermann, d'Allemagne, à Lausanne, tous membres du conseil.

18 février 1980
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Néon-électric S.A. et de Hortec, au Mont-sur-Lausanne, en Budron A (chez Néon-électric S.A.). Nouvelle fondation. Date des statuts: 19 décembre 1979. But: prendre des mesures de prévoyance sociale en faveur des membres du personnel de Néon-électric S.A. et de Hortec. Conseil: 4 membres au moins. La fondation est engagée par le président Jean Cottier, de Rougemont, à Lausanne, signant collectivement à deux avec José Marco, d'Espagne, à Lausanne; Laurette Cottier, de Rougemont, à Lausanne, ou Roger Delay, de Chardonne, à Lausanne.

18 février 1980
Fondation Ecole de la construction, à Lausanne (FOSC du 29. 7. 1978, p. 2394). La signature de Dante Luini est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux du président Robert Girsberger, de Zurich, à Morges.

Bureau de Nyon

15 février 1980
Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten von Helios Holding AG, Zürich, Allumettes Etincelle SA, Genf, sowie wirtschaftlich mit ihnen verbundenen Unternehmen, précédemment à Zurich, fondation (FOSC du 18. 12. 1976, p. 3626). Par décision du Département de l'intérieur et de la santé publique, à Lausanne, du 15 novembre 1979, l'acte de fondation a été revisé. Nouveau siège: Nyon, c/o Fabrique d'allumettes «Diamond» S.A. Nouveau nom: **Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten von Helios Holding AG, Nyon, Allumettes Etincelle S.A. en liquidation, Nyon, sowie wirtschaftlich mit ihnen verbundenen Unternehmen.** But: venir en aide au personnel des fondatrices et des entreprises qui leur sont économiquement liées, en cas de vieillesse, d'invalidité ou de décès. A cet effet, elle peut allouer des prestations réglementaires, conclure des assurances, participer au financement de ces assurances, ou prendre d'autres mesures. Conseil de fondation de 3 membres au moins. Stig Zetterberg, de Suède, à Lancy, président; Carl A. Honegger, de Zurich, à Eglisau, et Peter Janz, de St. Stephan, à Nyon, membres, tous déjà inscrits et signant collectivement à deux.

Bureau de Vevey

18 février 1980
Fonds de prévoyance en faveur du personnel des sociétés Sanaro S.A. et Charles Wunderli S.A., à Montreux (FOSC du 6. 1. 1979, p. 43). La signature du membre Jacques-Armand Yonner est radiée. Johann Georg Schmid, de Wellhausen, à Thalwil, est membre avec signature collective à deux.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

14 février 1980
Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du service externe de La Neuchâtel-assurances, à Neuchâtel (FOSC du 31. 3. 1979, n° 76, p. 1020). La signature de Beni Peder, membre, démissionnaire, est radiée. Hans Fäh, de Kaltbrunn, à Berne, est nommé membre avec signature collective à deux.

14 février 1980
Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel de la Neuchâteloise-Assurances, à Neuchâtel (FOSC du 14. 4. 1979, n° 87, p. 1181). Les signatures de Christian Chenaux, Jean-François Rose, Joseph Schwaller et Peter Eigenmann, membres, démissionnaires, sont radiées. Werner Annaheim, de Lostorf, à Zofingue; Joseph Emmenegger, de Buchrain-Schüpfheim, à Neuchâtel; Willy Oppliger, de Sigriswil, à Marin, commune de Marin-Epagnier et Robert Sapsford, de nationalité britannique, à Boudry, sont nommés membres, tous avec signature collective à deux.

Genf – Genève – Ginevra

Rectification
Fondation pour le personnel d'Esso Africa Inc, Delaware, à Genève (FOSC du 16. 2. 1980, p. 544). Dimitri E. (et non W.) Manoli est membre du conseil avec signature collective à deux.

13 février 1980
Fondation de prévoyance en faveur dn personnel de Soparchim SA, à Plan-les-Ouates, nouvelle fondation. Acte constitutif du 7. 2. 1980. But: prémunir les membres du personnel de l'entreprise contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation pourra également verser à titre exceptionnel des allocations de secours en cas de maladie, d'accident ou de chômage au bénéficiaire, pensionné ou toute autre personne dont l'entreprise utilise ou a utilisé les services, ainsi que, en cas de décès, au conjoint survivant, aux descendants ou aux personnes dont ils étaient le soutien. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective à deux de Jean-Claude Besse, de Bagnes, à Duillier, président, et Jean-Luc Tétard, de France, à Lancy, secrétaire, tous membres du conseil. Adresse: 111, chemin du Pont-du-Centenaire, chez Soparchim SA.

15 février 1980
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Chevron Chemical International, Inc. et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 22. 10. 1977, p. 3389). Peter J. Guldenfels est maintenant domicilié à Collonge-Bellerive.

15 février 1980
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Du Pont de Nemours International SA, à Carouge (FOSC du 14. 1. 1978, p. 130). Les pouvoirs d'Urs Mumenthaler et Paul Meierhans sont radiés. Robert Martinet, de Mont-la-Ville, à Genève, et Hans Jürg Kestenholz, de Lupsingen, au Grand-Saconnex, membres du conseil, signent collectivement à deux.

15 février 1980
Fondation de vieillesse en faveur dn personnel de Kustner SA, à Vernier (FOSC du 29. 3. 1975, p. 836). Les pouvoirs de Gilbert Jaquier sont radiés. Gilbert Jordan, de Genève, à Vernier, membre et président du conseil signe collectivement à deux.

15 février 1980
Fondation Daiwa, à Genève (FOSC du 7. 9. 1974, p. 2436). Acte de fondation modifié le 7. 2. 1980. But: prémunir le personnel de «Daiwa (Switzerland) SA» contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, du décès et de l'invalidité, par le versement de prestations aux bénéficiaires adhérents ou à leurs ayants droit. Adresse: 31, rue du Rhône, chez Daiwa (Switzerland) SA.

15 février 1980
Fondation Terra et Casa, à Genève (FOSC du 14. 2. 1976, p. 441). Adresse: 15, route de Chêne, chez Plafida, Société Fiduciaire et de Placements.

15 février 1980
Fondation de la Société genevoise pour la protection des animaux, à Cologny (FOSC du 11. 2. 1978, p. 439). Les pouvoirs d'Andrée Scheim et Claude Bobillier sont radiés. Roland Cramer, de Genève, à Vandœuvres, secrétaire; Edmond-Lucien Desert, de et à Chêne-Bougeries; François Moser, de Landiswil, à Cologny, et Pierre Lang, de Schaffhouse, à Chêne-Bougeries, membres du conseil signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 10, aveneue de Saint-Paul, chez François Moser.

Eidgenössische Oberzolldirektion
Direction générale des douanes
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle
Bureau central du contrôle des métaux précieux
Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung
von Verantwortlichkeitsmarken
Enregistrement de poinçons de maître
Registrazione di marchi d'artefice

schweizerische - suisses - svizzeri

ISA

Nr. 3589 c
Date de l'enregistrement:
30 novembre 1979
Forissier Richard
bijouterie
2300 La Chaux-de-Fonds NE

GUS

Nr. 3590 c
Registrierungsdatum: 30. November 1979
Gold- und Silberwaren AG
Schmuckwaren
8002 Zürich

Nr. 3591 e
Registrierungsdatum: 30. November 1979
Dürsteler —
Vögeli Heinz und Dora
Schmuckwaren
4051 Basel

Nr. 3592 q
Registrierungsdatum: 30. November 1979
Freiburghaus Samuel
Schmuckwaren
3515 Oberdiessbach BE

DL

Nr. 3593 e
Date de l'enregistrement:
30 novembre 1979
Loiseau Dominique
bijouterie, boîtes de montre
2000 Neuchâtel

K

Nr. 3594 b
Registrierungsdatum: 30. November 1979
Kunze Winfried
Uhrgehäuse
2500 Biel BE

Nr. 3595 e
Date de l'enregistrement:
30 novembre 1979
Potterat Raymond
bijouterie
1201 Genève

Nr. 3596 d
Registrierungsdatum: 30. November 1979
Goldschmiede-Atelier
Erma d'or Erwin Sidler
Schmuckwareh
6003 Luzern

Nr. 3597 f
Date de l'enregistrement:
14 décembre 1979
Bogousslavsky Serge
bijouterie
1261 Borex VD

Nr. 3598 f
Registrierungsdatum: 14. Dezember 1979
Koivula Teuvo
Schmuckwaren
1004 Lausanne VD

BDC

Nr. 3599 d
Date de l'enregistrement:
19 décembre 1979
Bedeco SA
bigiotteria
6818 Melano TI

Firmenübertragung – Transmission de la raison sociale – Trasferimento della ragione sociale

Nr. 1783 – Kornfeld Bijouterie SA, Goldwaren, Chiasso TI
an: Kornfeld Eduard, Goldwaren, Zürich

Domizilwechsel – Changements de domicile – Cambiamenti della sede

Nr. 1228 – Schaad H. & Cie, Bijouterie-Furnituren, Lausanne
Siège transféré à: Montreux-Veytaux VD
Nr. 2635 – Scherer Stephan, Schmuckwaren, Riehen
Sitz verlegt nach: Sorengo, Breganzona TI
Nr. 2929 – Chèvre-Kammerer Trudi, Schmuckwaren, Bern
Sitz verlegt nach: Zollikofen BE
Nr. 3088 – Grütter Bernhard, Schmuckwaren, Islikon
Sitz verlegt nach: Schwerzenbach ZH
Nr. 3369 – Mörgeli Walter, Schmuckwaren, Jona SG
Sitz verlegt nach: Bubikon ZH
Nr. 3407 – Finnstyle, Frau A. Müller-Levistö, Schmuckwaren, Wettingen
Sitz verlegt nach: Baden AG
Nr. 3409 – Greub-Müller Susanna, Schmuckwaren, Zürich
Sitz verlegt nach: Urdorf ZH

Löschungen – Radiations – Cancellazioni

Nr. 298 – Fabriques Movado, fabrication et commerce d'horlogerie, La Chaux-de-Fonds
Nr. 477 – Allgemeiner Consumverein beider Basel, Uhren und Bijouterie, Basel
Nr. 560 – Lüthi Theodor, Goldschmied, Interlaken
Nr. 1676 – Virchaux Charles, fabrique des montres «Consul», La Chaux-de-Fonds
Nr. 1806 – Fabriques Movado, La Chaux-de-Fonds

ausländische - étrangers - stranieri

Nr. 7813 f
Date de l'enregistrement:
22 novembre 1979
Chiampesan Flli
gioielleria
I-36066 Sandrigo

Nr. 7814 k
Date de l'enregistrement:
28 novembre 1979
Cubiertos y Plateria
Ribera SA
Couverts de table
Barcelona E

CS

Nr. 7815 d
Registrierungsdatum: 28. November 1979
Schaffrath Gebr. GmbH & Co.
Schmuckwaren
D-6450 Hanau

Nr. 7816 d
Date de l'enregistrement:
28 novembre 1979
Félix frères SA
Couverts de table
F-31000 Toulouse

Stuco

Nr. 7817 c
Registrierungsdatum: 14. Dezember 1979
Stuffmann & Co.
Schmuckwaren und Medaillen
D-5522 Speicher

B·S

Nr. 7818 d
Registrierungsdatum: 14. Dezember 1979
Settmacher Brüder
Fingerhüte usw.
A-1140 Wien

GAB

Nr. 7819 d
Date de l'enregistrement:
14 décembre 1979
Blandin Gérard
bijouterie
F-06000 Nice

ATB STE

Nr. 7820 d
Date de l'enregistrement:
14 décembre 1979
Ballet et fils Sàrl
bijouterie
F-69230 St-Genis-Laval

Löschungen – Radiations – Cancellazioni

Nr. 6148 – Kolletzky Friedr. Elfenbeinwaren-Industrie, Erbach
Nr. 6150 – Ove Eriksen, Goldschmied, Aarhus
Nr. 6151 – Rasmussen Holger Co A/S, Virum
Nr. 6156 – Rexer Karl, Spezialfabrik für Uhrengehäuse, Pforzheim
Nr. 6158 – Mehner Dr. H., Schmuckwaren aller Art, Ebringen
Nr. 6175 – Brun Pierre G. SA, Paris

Handel mit Edelmetallen
Commerce des métaux précieux
Commercio in metalli preziosi

Handelsbewilligungen
Patentes commerciales
Patenti per il commercio

Nr. 507
Date de l'enregistrement: 1er novembre 1979
Jaeger & Bosshard S.A.
32, Route des Jeunes
1211 Genève 24

Nr. 508
Date de l'enregistrement: 1er décembre 1979
S.M.P. Servizio metalli preziosi S.A.
Via E. Bossi 35/a
6830 Chiasso

Nr. 509
Date de l'enregistrement: 15 janvier 1980
Compagnie de Banque et d'Investissements CBI
Cours des Bastions 14
1211 Genève 12

Löschungen – Radiations – Cancellazioni

Nr. 428 – Banque Ralli S.A., Banque à capital étranger, Rue Mauborget 9, 1003 Lausanne
Nr. 452 – GEN – CONSULTING Co. SA, 28, Edouard Rod, 1007 Lausanne
Nr. 455 – Handwerkerbank Basel, Aeschenvorstadt 2, 4001 Basel

Individuelle Schmelzerzeichen
Marques individuelles de fondeur
Marchi di fonditori individuali

Firmenübertragung – Transmission de la raison sociale – Trasferimento della ragione sociale

Nr. 422 – Kornfeld Bijouterie SA, Goldwaren, Chiasso TI
an: Kornfeld Eduard, Goldwaren, Zürich

Manufacturers Hanover Trust Company, New York, Zürich Branch

Jahresbilanz per 21. Dezember 1979

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		38 496 781.64
Bankendebitoren auf Sicht		11 733 543.88
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	4 496 059.70	
Bankendebitoren auf Zeit		72 544 875.42
– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	23 287 500.—	
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	9 537 500.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		10 390 502.01
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	—.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		30 624 513.86
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		12 322 186.32
– davon mit hypothekarischer Deckung	—.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		52 347 964.57
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		51 744 346.39
– davon mit hypothekarischer Deckung	3 000 000.—	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		2 349 500.—
Wertschriften		19 287 878.65
Sonstige Aktiven		6 055 335.95
Bilanzsumme		307 897 428.69

	Fr.
Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	14 033 559.70

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		17 023 374.29
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	16 265 807.68	
Bankenkreditoren auf Zeit		175 357 220.—
– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	114 337 360.—	
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	51 452 220.—	
Kreditoren auf Sicht		17 804 454.65
– Anteil der Tochtergesellschaften	20 743.62	
Kreditoren auf Zeit		44 065 000.—
– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	17 490 000.—	
Akzepte und Eigenwechsel		15 142 690.68
Sonstige Passiven		5 941 034.48
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	1 143 527.70	
Dotationskapital		30 000 000.—
Gesetzliche Reserven		130 500.—
Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung:		
Vortrag vom Vorjahr	2 273 575.35	
Reingewinn des Jahres	159 579.24	2 433 154.59
Bilanzsumme		307 897 428.69

	Fr.
Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	68 882 299.—

Erläuterungen zur Jahresbilanz

Zusammenstellung der Wertschriften

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund	4 643 370.85	
Kantone/Gemeinden	703 712.70	
Banken	578 453.90	
Industriegesellschaften	836 437.—	6 761 974.45
Inländische Pfandbriefe		1 125 904.20
Ausländische Obligationen:		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	9 000 000.—	
Andere	2 400 000.—	11 400 000.—
		19 287 878.65

Auslandaktiven

	Fr.	Fr.
Gesamtbetrag		131 416 600.56
– davon Bankendebitoren mit einer Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	14 951 559.70	
davon längerfristige Bankendebitoren	40 257 375.42	

Eventualverpflichtungen

	Fr.	Fr.
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven		47 937 460.26
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	2 980 908.68	
Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierungen, Einzahlungs- oder Nachschussverpflichtungen auf Aktien und anderen Beteiligungspapieren, Forderungen oder Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen		—.—

Gewinn- und Verlustrechnung per 21. Dezember 1979

Aufwand

	Fr.
Passivzinsen	11 433 986.20
Kommissionsaufwand	30 177.82
Bankbehörden und Personal	2 414 386.25
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	152 405.75
Geschäfts- und Bürokosten	3 124 297.83
Steuern	351 315.11
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	1 807 776.08
Reingewinn 1979	159 579.24
Total	19 473 924.28

Ertrag

	Fr.
Aktivzinsen	13 813 168.45
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	1 209 457.58
Kommissionsertrag	2 093 520.86
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	971 322.79
Wertschriftenertrag	1 329 838.12
Verschiedenes	56 616.48
Total	19 473 924.28

Verteilung des Reingewinns

	Fr.
Reingewinn	159 579.24
Gewinnvortrag vom Vorjahr	2 273 575.35
	2 433 154.59
Zuweisung an die gesetzlichen Reserven	8 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	2 425 154.59

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Wirtschaftsbeziehungen Schweiz–Senegal

Anlässlich eines Besuches in Bern vom 18. bis 20. Februar 1980 wurde der Minister für Planung und Zusammenarbeit der Republik Senegal, Louis Alexandrenne, von Bundespräsident Georges-André Chevallaz und Bundesrat Fritz Honegger, Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, empfangen. Die Unterredungen waren der Entwicklung der Wirtschaftsbeziehungen zwischen Senegal und der Schweiz sowie internationalen Wirtschaftsproblemen von aktuellem Interesse gewidmet.

Minister Alexandrenne benutzte seinen Aufenthalt in Bern, um mit Botschafter Klaus Jacobi, Delegiertem des Bundesrates für Handelsverträge, ein Abkommen über einen Mischkredit von 24 Millionen Franken, der Senegal durch die Schweizerische Eidgenossenschaft und ein Bankenkonsortium gewährt wird, zu paraphieren. Das Abkommen wird später in Dakar unterzeichnet werden.

Handelsverkehr Schweiz–Senegal

	Einfuhren in Mio sFr.	Ausfuhren in Mio sFr.	Saldo
1977	2.8	9.4	+6.6
1978	1.9	5.5	+3.6
1979	1.2	8.8	+7.6

Relations économiques Suisse–Sénégal

Lors d'une visite à Berne, du 18 au 20 février 1980, Monsieur Louis Alexandrenne, Ministre du Plan et de la Coopération de la République du Sénégal, a été reçu par Monsieur le Conseiller fédéral Georges-André Chevallaz, Président de la Confédération et par Monsieur le Conseiller fédéral F. Honegger, Chef du Département fédéral de l'Economie publique. Les conversations ont été consacrées au développement des relations économiques entre le Sénégal et la Suisse ainsi qu'aux problèmes économiques internationaux actuels.

Le Ministre Alexandrenne a profité de son séjour à Berne pour parapher, conjointement avec l'Ambassadeur Klaus Jacobi, Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, un Accord de crédit mixte de 24 millions de francs suisses octroyé par le Gouvernement suisse et un Consortium de banques suisses à la République du Sénégal. Cet Accord sera signé à Dakar à une date ultérieure.

Echanges commerciaux Suisse–Sénégal

	Importations en millions de fr.s.	Exportations en millions de fr.s.	Solde
1977	2.8	9.4	+6.6
1978	1.9	5.5	+3.6
1979	1.2	8.8	+7.6

Einbanddecken für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1979

Die Einbanddecken für die Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1979 (52. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Vorauszahlung von Fr. 6.– auf Postcheckkonto 30-520, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen).

Couvertures pour la revue «La Vie économique» 1979

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1979 (52e année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.– à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).

Structure du commerce extérieur de la Suisse en janvier 1980

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats globaux du commerce extérieur suisse de janvier 1980, comparés à ceux du mois correspondant de l'année dernière.

	Importation		Exportation		Solde	Val. des exportat.
	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en millions de fr.	en % de la val. des importat.
janvier 1979	2 336,2	3 353,6	337,4	3 169,9	– 183,7	94,5
décembre 1979	2 858,9	4 191,4	352,0	3 774,6	– 416,8	90,1
janvier 1980	2 582,5	4 590,7	387,3	3 670,5	– 920,2	80,0

Importation
(cf. tableau I)

Les importations de matières premières et de demi-produits (2035,7 millions de francs au total) qui contribuaient pour plus de la moitié à la plus-value totale des entrées se sont nominalement intensifiées de 662,1 millions de francs ou de 48,2%, par rapport à janvier 1979. Comme les valeurs moyennes en augmentaient dans des proportions plus fortes encore (+55,0%), en majeure partie du fait du renchérissement massif des pierres et des métaux précieux, une diminution réelle de 4,4% s'est ensuivie. Abstraction faite de l'influence des métaux précieux et des pierres gemmes, la hausse moyenne des prix n'a toutefois atteint que 12,0%, tandis que le volume s'amplifiait de 20,0% (valeur: +34,5%). Le ravitaillement en produits énergétiques s'est signalé par un accroissement de 238,0 millions ou de 79,3% consécutif à l'incessante montée des prix (+88,1%), pour se fixer à 538,4 millions de francs; en revanche il a diminué de 4,7% en termes réels. Compte tenu d'une accentuation de 1,9% des valeurs moyennes, les arrivages de biens d'équipement (649,0 millions) se sont intensifiés de 14,6% nominalement (+82,8 millions) et de 12,5% en termes réels. Les achats de biens de consommation (1367,6 millions de francs) ont excédé de 254,1 millions de francs ou de 22,8% le résultat acquis un an auparavant. En raison du renforcement de 9,1% de l'indice des valeurs moyennes, l'accroissement réel s'est établi à 12,6%, mais l'élimination des objets d'art et des antiquités l'ont cependant ramené à 10,4%.

En chiffres absolus, les plus importantes majorations se sont inscrites au compte des métaux précieux (+280,6 millions de francs), des huiles brutes et des distillats de pétrole (+231,5 millions), des matières premières chimiques et des plastiques non moulés (+86,9 millions), du fer et de l'acier (+65,5 millions), de l'habillement et de la lingerie (+52,1 millions), des machines et des appareils électriques (+46,5 millions), des machines non électriques (+43,3 millions), des ouvrages en métaux (+35,4 millions), de la bijouterie et des articles en métaux précieux (+35,0 millions), des métaux non ferreux (+28,0 millions), des denrées alimentaires (+26,8 millions), des chaussures (+22,2 millions) et des substances agricoles de base (+20,7 millions de francs).

Exportation
(cf. tableau II)

Les exportations de matières premières et de demi-produits (1621,2 millions de francs au total) se sont accrues de 290,1 millions de francs ou de 21,8%. Dans ce contexte, outre le surcroît de valeur des métaux précieux dû au renchérissement, on a encore enregistré un renforcement des expéditions avant tout de métaux et d'ouvrages en métaux ainsi que de produits chimiques. Les sorties ont néanmoins subi une régression de 6,7% en termes réels, imputable à la hausse sensible des valeurs moyennes (+30,5%), dont l'indice manifestait un taux de croissance beaucoup moins important (+7,7%) sans les métaux précieux ni les pierres gemmes. Dans ce cas, l'augmentation s'est élevée à 7,1% en termes réels et à 15,3% nominalement. Les ventes de biens d'équipement (1113,6 millions) ont nettement dépassé le niveau atteint un an auparavant, tant nominalement (+158,5 millions ou 16,6%) qu'en termes réels (+22,1%), compte tenu d'une baisse des prix de 4,5% en moyenne. Quant aux fournitures de biens de consommation (930,6 millions), qui s'amplifiaient aussi nominalement (+49,6 millions de francs ou 5,6%), elles ont régressé de 1,3% en termes réels, puisque l'indice des valeurs moyennes montait de 7,0%.

Conjointement avec une hausse de 3,0% du niveau de prix, les livraisons de l'industrie métallurgique ont surpassé le résultat obtenu en janvier 1979 de 217,8 millions de francs ou de 15,0% et de 11,7% en termes réels. L'accroissement a notamment dépendu des sorties de machines non électriques (+95,7 millions de francs), de machines et d'appareils électriques (+53,1 millions), d'ouvrages en métaux (+17,2 millions), d'instruments optiques et d'appareils de mécanique de précision et d'aluminium. L'industrie chimique a aussi considérablement élargi ses débouchés (valeur: +98,3 millions ou 13,0%; volume: +16,2%); l'indice des valeurs moyennes a néanmoins rétrogradé de 2,8%. Les livraisons de produits pharmaceutiques (+36,9 millions), d'«autres produits chimiques» (+25,0 millions), de matières colorantes et de plastiques non moulés ont avant tout redoublé. Bien que le renchérissement des produits exportés se soit monté à 6,1%, l'écoulement de textiles et d'habillement (+38,8 millions) s'est accentué de 15,0% nominalement et de 8,5% en termes réels, essentiellement grâce à l'augmentation des placements d'articles d'habillement et de confection aussi bin que de fils en fibres chimiques et en coton. Les fournitures de denrées alimentaires, de boissons et de tabacs ont faibli de 5,9 millions de francs ou de 5,6%. Comme l'indice des valeurs moyennes reculait de 4,4%, la diminution réelle s'est limitée à 1,3%. La moins-value a tenu au fléchissement de la demande de tabacs manufacturés (–16,2 millions). En outre, il faut mentionner l'accroissement des livraisons de métaux précieux et de pierres gemmes (+128,6 millions de francs).

Importation

Tableau I

	Valeur, en millions de francs	Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente	
	Valeur	Valeur	Indice des valeurs moyennes
	janvier 1980	janvier 1980	janvier 1980
Produits agricoles et sylvicoles	451,7	13,5	10,3
dont: Matières de base	74,1	38,7	22,9
Denrées alimentaires	257,4	11,6	9,6
Tabacs bruts	8,1	–60,7	–29,1
Boissons	45,4	10,5	7,8
Produits sylvicoles	46,0	37,3	12,5
Produits énergétiques	538,4	79,3	88,1
dont: Huiles brutes, distillats	504,8	84,7	95,1
Textiles et habillement	455,1	32,6	8,4
dont: Matières textiles	43,7	42,8	11,0
Fils	28,1	27,6	10,9
Tissus	52,2	18,5	9,6
Habillement et lingerie	201,9	34,8	5,7
Chaussures	65,4	51,4	16,5
Papier et ouvrages en papier	147,6	27,9	7,5
dont: Matières de base	19,2	41,6	21,3
Papiers et cartons	60,3	40,8	7,8
Livres, journaux, revues	39,6	21,7	2,9
Cuirs, caoutchouc, plastique	138,5	32,5	12,3
dont: Peaux et cuirs	30,5	18,7	15,2
Caoutchouc	36,9	42,7	6,9
Ouvrages en plastique	71,1	34,3	14,3
Produits chimiques	508,3	36,4	16,9
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	279,4	45,1	22,8
Produits pharmaceutiques	74,8	15,1	7,8
Matériel de construction, céramique, verre	69,3	36,5	6,4
Métaux, ouvrages en métaux	438,9	41,6	6,5
dont: Fer et acier	192,7	51,5	4,8
Métaux non ferreux	86,1	48,3	21,1
Ouvrages en métaux	160,1	28,4	2,1
Machines	611,1	17,2	0,7
dont: Machines non électriques	321,5	15,6	1,8
Machines, appareils électriques	289,6	19,1	– 0,6
Véhicules	355,6	9,3	4,2
dont: Voitures de tourisme	230,2	6,3	3,5
Autocars, camions	65,9	26,6	9,7
Avions	21,6	10,5	18,3
Instruments, horlogerie	732,2	81,3	157,3
dont: Instruments optiques	38,3	15,1	5,9
Appareils mécaniques de précision	38,2	26,7	14,5
Métaux précieux industriels	548,4	104,8	199,6
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	84,8	70,4	118,0
Autres produits divers	144,0	32,5	– 4,6
dont: Meubles, petite ébénisterie	59,1	23,4	8,6

Exportation de nos principales industries

Tableau II

	Valeur, en millions de francs	Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente	
	Valeur	Valeur	Indice des valeurs moyennes
	janvier 1980	janvier 1980	janvier 1980
Industrie métallurgique	1668,4	15,0	3,0
dont: Machines non électriques	653,8	17,2	– 4,5
Machines et appareils électriques	364,0	17,1	0,1
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	110,7	13,9	7,7
Horlogerie	189,8	5,5	27,2
Aluminium	45,5	35,0	24,5
Ouvrages en métaux	183,7	10,4	0,6
Industrie chimique	856,5	13,0	– 2,8
dont: Matières colorantes	113,6	11,8	3,8
Produits pharmaceutiques	357,6	11,5	– 9,4
Matières plastiques, non moulées	39,8	34,4	19,6
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	38,8	22,0	– 0,4
Cosmétiques et parfumerie	12,8	36,8	4,7
Préparations pour la protection des plantes et parasiticides	54,4	7,6	12,2
Produits chimiques, autres	239,6	11,6	– 0,6
Textiles et habillement	296,7	15,0	6,1
dont: Fibres chimiques	9,9	24,3	21,7
Fils de fibres chimiques	43,8	13,3	14,5
Tissus de fibres chimiques	23,3	4,3	13,4
Tissus de soie	2,2	9,1	46,2
Fils de laine	5,6	57,9	4,5
Tissus de laine	6,3	123,1	15,7
Fils de coton	18,5	34,3	4,2
Tissus de coton	55,8	7,0	7,1
Broderies	17,2	15,6	– 1,1
Tapis et couvre-parquets textiles	4,8	– 1,2	–15,8
Bonneterie	25,6	11,4	4,5
Habillement et confection	29,7	21,7	– 2,8
Chaussures	20,8	16,0	14,1
Denrées alimentaires et tabacs	98,3	– 5,6	– 4,4
dont: Fromage	37,4	4,8	.
Lait conservé, farines pour enfants	3,2	13,1	.
Chocolat	7,6	7,2	.
Soupes, bouillons	7,0	14,4	.
Tabacs manufacturés	8,3	–66,3	–18,9
Livres, journaux	23,4	4,1	0,5

Répartition géographique
(cf. tableau III)

Comparées à celles de janvier 1979, les importations originaires des Etats de l'OCDE ont dénoté une augmentation de 825,6 millions de francs, égale à deux tiers de la plus-value totale des entrées. A cet accroissement ont concouru les acquisitions effectuées dans la CEE (+673,3 millions de francs), notamment en République fédérale d'Allemagne (+268,4 millions), en France (+181,7 millions), en Italie (+79,3 millions), aux Pays-Bas (+59,4 millions) et dans l'Union belgo-luxembourgeoise (+55,6 millions), comme aussi dans l'AELE (+67,4 millions), spécialement en Autriche (+38,5 millions), et dans les pays extra-européens de l'OCDE (+80,5 millions), singulièrement aux Etats-Unis d'Amérique (+48,9 millions) et au Japon (+30,5 millions). Le ravitaillement a plus que doublé dans les Etats non membres de l'OCDE (+411,5 millions), principalement du fait que les pays en voie de développement livraient plus de marchandises en Suisse (+323,5 millions), mais en particulier les Emirats arabes (+111,5 millions), la Thaïlande (+47,5 millions) et Hongkong (+43,0 millions). L'intensification de trois quarts environ des arrivages des Etats à économie planifiée (+85,2 millions) a surtout tenu au redoublement de l'approvisionnement en Union soviétique (+59,1 millions de francs).

Deux tiers de la majoration totale de la valeur des exportations s'expliquent aussi, comme à l'importation, par le renforcement des expéditions dans les Etats de l'OCDE (+335,2 millions de francs). Les ventes dans les Communautés européennes (+269,7 millions), où le plus fort accroissement absolu caractérisait les envois en République fédérale d'Allemagne (+117,0 millions), en France (+59,7 millions) et en Italie (+41,1 millions), y ont contribué pour quatre cinquièmes. Dans l'Association de libre-échange (+42,3 millions), il faut signaler l'intensification des fournitures au Portugal (+15,0 millions) et en Autriche (+14,3 millions), dans les pays extra-européens de l'OCDE par contre (+17,7 million), aux Etats-Unis d'Amérique (+18,9 millions). Les débouchés se sont élargis d'un cinquième dans les Etats non membres de l'OCDE (+165,4 millions). Dans les pays en voie de développement (+132,3 millions), le chiffre d'affaires a augmenté de moitié avec les membres de l'OPEP (+85,6 millions). Avant tout, l'Arabie Saoudite (+23,0 millions), le Brésil et le Nigéria acquéraient plus de marchandises suisses, par rapport au mois de référence de l'année passée, la Corée du Sud en revanche, moins (−22,7 millions). L'accroissement des livraisons dans les Etats à économie planifiée (+23,9 millions de francs) a dépendu de l'accentuation de la demande de l'Union soviétique et de la Tchécoslovaquie.

Avec les Etats de l'OCDE, le déficit de 1099,7 millions de francs de la balance commerciale a dépassé de quatre cinquièmes (+490,4 millions de francs) le niveau atteint en janvier 1979, en raison de l'aggravation de 403,6 millions de francs ou de 57,9% du passif avec la CEE (1101,1 millions) et de la réduction de 25,1 millions de francs ou de 68,0% de l'actif avec l'AELE (11,8 millions). Encore créditeur un an auparavant (14,7 millions), le commerce avec les Etats extra-européens de l'OCDE s'est soldé par un passif, le mois étudié (48,1 millions). L'excédent d'exportation du trafic des marchandises avec les Etats non membres de l'OCDE (179,5 millions) a sensiblement diminué (−246,1 millions ou 57,8%). En l'occurrence, le solde positif avec les pays en voie de développement (194,0 millions) s'est réduit de moitié (−191,2 millions), alors qu'au surplus d'exportation de janvier 1979 avec les Etats à économie planifiée (22,8 millions) succédait un déficit (38,5 millions de francs).

Commerce extérieur par régions économiques[1])
Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs	Valeurs absolues en millions de francs	Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente	
	Importation	Exportation	Importation	Exportation
	janv. 1980	janv. 1980	janv. 1980	janv. 1980
OCDE-Total	3777,9	2678,2	28,0	14,3
– OCDE-Europe	3368,0	2316,4	28,4	15,9
— CEE	2989,2	1888,1	29,1	16,7
Allemagne (RF)	1230,9	759,5	27,9	18,2
France	622,1	365,8	41,3	19,5
Italie	405,7	272,2	24,3	17,8
Pays-Bas	180,1	93,0	49,2	– 0,2
Belgique-Luxembourg	200,3	122,2	38,4	34,3
Grande-Bretagne	304,2	226,0	7,2	11,6
Danemark	35,9	43,7	19,7	7,9
Irlande	9,9	5,6	32,0	–51,3
— AELE	316,5	328,3	27,1	14,8
Autriche	166,6	168,8	30,1	9,3
Norvège	20,5	32,1	43,4	24,4
Suède	85,0	66,4	14,2	2,0
Portugal	17,1	33,3	87,9	82,0
Finlande	24,3	26,7	38,1	25,4
Islande	3,1	1,0	–44,6	0
— autres pays	62,2	100,1	7,4	5,8
– OCDE-Pays extra-européens	409,9	361,8	24,4	5,1
USA	267,1	205,5	22,4	10,1
Canada	17,0	27,1	– 4,5	–25,5
Japon	118,0	102,8	34,9	6,3
Australie/Nouvelle-Zélande	7,7	26,3	30,5	7,8
Pays non-OCDE	812,8	992,3	102,5	20,0
– en voie de développement	603,3	797,3	115,6	19,9
dont: OPEP	253,4	251,4	205,7	51,6
– à économie planifiée	201,9	163,4	73,0	17,1
— en Europe	179,0	142,2	62,9	14,7
— en Asie	22,8	21,3	235,3	37,4
– Afrique du Sud	7,6	31,5	58,3	40.6
Total général	4590,7	3670,5	36,9	15,8

[1]) Pays groupés selon «Statistiques du commerce extérieur. Série A» de l'OCDE
(Exception: dès le 1. 1. 1977. le Viêt-Nam est repris avec les pays en développement)

Schweizerische Nationalbank – Ausweis vom 20. Februar 1980

Banque nationale suisse – Situation au 20 février 1980

Aktiven	Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation	Fr.
Gold	Encaisse-or	11 903 909 020.65		—.—
Devisen	Devises	19 454 544 534.63	–	826 785 290.54
Inlandportefeuille	Portefeuille effets sur la Suisse			
– diskontierte Forderungen	– valeurs escomptées	406 918 295.27	–	3 369 387.06
– Schatzanweisungen des Bundes	– bons du trésor de la Confédération	—.—		—.—
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement	26 089 287.58	–	88 585 682.87
Wertschriften	Titres			
– deckungsfähige	– pouvant servir de couverture	5 427 900.—	+	180 000.—
– andere	– autres	994 620 601.—	+	1 149 300.—
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse	30 994 452.30	–	5 530 462.69
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif	177 183 343.81	+	41 634 385.95
Verlust auf den Devisenbeständen per 31. Dezember 1978, Saldo am 31. Dezember 1979 (gedeckt durch die stillen Reserven auf Gold)	Perte sur les réserves de devises au 31 décembre 1978, solde au 31 décembre 1979 (couverte par les réserves latentes sur l'encaisse-or)	1 110 942 692.48		—.—
Total	Total	34 110 630 127.72		

Passiven	Passif	Fr.		Fr.
Eigene Mittel	Fonds propres	70 000 000.—		—.—
Notenumlauf	Billets en circulation	21 225 462 315.—	–	480 070 565.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue			
– Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	– comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	7 467 298 499.90	+	358 765 680.29
– übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	– autres engagements à vue	3 874 418 950.12	–	160 281 041.78
Mindestreserven von Banken auf:	Réserves minimales des banques sur:			
– inländischen Verbindlichkeiten	– les engagements en Suisse	—.—		—.—
– ausländischen Verbindlichkeiten	– les engagements envers l'étranger	—.—		—.—
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme			
– Sterilisierungsreskriptionen	– rescriptions de stérilisation	277 300 000.—	–	637 500 000.—
– eigene Schuldverschreibungen	– bons émis par la banque	—.—		—.—
Sonstige Passiven	Autres postes du passif	1 196 150 362.70	+	37 778 789.28
Total	Total	34 110 630 127.72		

Offizielle Sätze	Taux officiels	%	seit/depuis le
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte	2	5. 11. 1979
Offizieller Lombardzinsfuss	Taux officiel pour avance	3	5. 11. 1979
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires		
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln	a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	2	21. 1. 1980
b) für übrige Pflichtlager	b) pour autres stocks obligatoires	2¼	21. 1. 1980

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

5¾% Kanton Basel-Stadt

Anleihe 1970–85, Mai, von Fr. 25 000 000
(Valoren-Nummer 16143)

Vorzeitige Rückzahlung

Der Kanton Basel-Stadt macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt die oben erwähnte Anleihe vorzeitig auf den

31. Mai 1980

zur vollständigen Rückzahlung.

Die Obligationen können ab diesem Datum, versehen mit Coupons per 31. Mai 1981 und folgende, bei der Basler Kantonalbank sowie bei sämtlichen in den Anleihebedingungen aufgeführten Banken zum Nennwert spesenfrei eingelöst werden.

Die Konversion der Anleihe ist vorgesehen.

Basel, den 23. Februar 1980

Im Auftrag:
Basler Kantonalbank

Amtsersparniskasse Aarberg

137. ordentliche Generalversammlung

Samstag, 8. März 1980, 15 Uhr, im Hotel Krone, Aarberg.

Traktanden:

1. Abnahme von Bericht und Rechnung für das Jahr 1979.
2. Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Genossenschafter werden hiermit höflich zu dieser Generalversammlung eingeladen.

Aarberg, den 20. Februar 1980

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Heimberg
Der Sekretär: Pfäffli

Citer-Chapeaux SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués au siège de la société, 3, boulevard Georges-Favon, Genève, pour

l'assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le 7 mars 1980, à 14 h.

Ordre du jour:

1. Mise en liquidation de la société.
2. Nomination d'un liquidateur.

Genève, le 19 février 1980

Le conseil d'administration

Sopafin
Société de participations financières

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 26 mars 1980, à 11 h. 15, dans les bureaux de MM. Pictet & Cie, banquiers, 29, boulevard Georges-Favon, à Genève.

Ordre du jour de l'assemblée:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination d'un nouvel administrateur, en remplacement de M. Michel Pictet, président.
5. Nomination d'un contrôleur pour l'exercice 1980.

Conformément à l'art. 696 CO, le bilan et le compte de pertes et profits au 31 décembre 1979, le rapport du contrôleur, le rapport de gestion et les propositions concernant le paiement du dividende seront à la disposition des actionnaires, dès le 4 mars 1980, au siège de la société, 29, boulevard Georges-Favon, c/o MM. Pictet & Cie.

Afin de pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires auront, conformément à l'art. 15 des statuts, à déposer leurs titres deux jours au moins avant l'assemblée, soit jusqu'au 21 mars 1980, à 12 h., au siège social, 29, boulevard Georges-Favon.

Genève, le 19 février 1980

Le conseil d'administration

Sie verschleudern Ihr Geld, wenn das Fundament Ihrer betrieblichen Krankenversicherung nicht stimmt.

Hohe Prämien beruhigen zwar das Gewissen, garantieren aber nicht automatisch einen optimalen Versicherungsschutz. Diese folgenschwere Erfahrung musste schon mancher Versicherte machen. Dann nämlich, wenn die einzelnen Versicherungen im Sozialbereich nicht richtig aufeinander abgestimmt sind, wenn das Fundament fehlt.

Wer seine betrieblichen Versicherungsprobleme rechtzeitig der SBKK anvertraut, erspart sich viel Ärger, Zeit und Kosten. Wir befassen uns seit jeher ausschliesslich mit der kollektiven *Lohnausfall-, Heilungskosten- und Unfallversicherung* und verfügen darin über einen entscheidenden Erfahrungsvorsprung. Unsere Fachleute erarbeiten für jeden Betrieb die optimale, individuelle Lösung. Günstige Prämien, wenig Administrationsaufwand und angenehme Zusammenarbeit sind bei der SBKK selbstverständlich. 5000 Betriebe profitieren davon – und Sie?

EIN GUTER BETRIEB IST GUT VERSICHERT.

SBKK Versicherungen

SBKK Schweizerische Betriebskrankenkasse, Zentralverwaltung: Römerstrasse 37, 8401 Winterthur, Telefon 052 23 36 31
Geschäftsstellen in Basel 061 23 62 20, Zürich 01 547930, Bern 031 41 26 26, St. Gallen 071 23 36 31, Lausanne 021 26 76 73, Genf 022 33 8000

Telefon-beantworter
mit 10% Rabatt.
Hörprobe: 01 69 42 40
Verkauf: 01 32 46 32

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zustellung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Inkasso-Schwierigkeiten im Tessin?
Difficulté d'encaissement au Tessin?
AMSIKO SA INCASSI, Via Ferri 3
6904 Lugano – Tel. (091) 51 85 05

Neues Sonderheft

Haushaltungsrechnungen von Unselbständigerwerbenden 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30 – 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Zu verkaufen

Magnetkonten-Computer

Philips Data 4000, Jahrgang 1970. Die Anlage ist programmiert für Finanz-, Debitoren- und Kreditoren sowie Lagerbuchhaltung.

Preis: dem Meistbietenden.

Nähere Auskunft erteilt:
Hr. A. Hermann
in Fa. H. Schurter AG, Luzern
Tel. 041 44 22 44

Wer offeriert
die günstigsten, klarsten und einfachsten Inkassobedingungen?
Justitia AG
Seefeldstrasse 62, 8008 Zürich
Tel. 01/47 38 55

Inserate erschliessen den Markt